

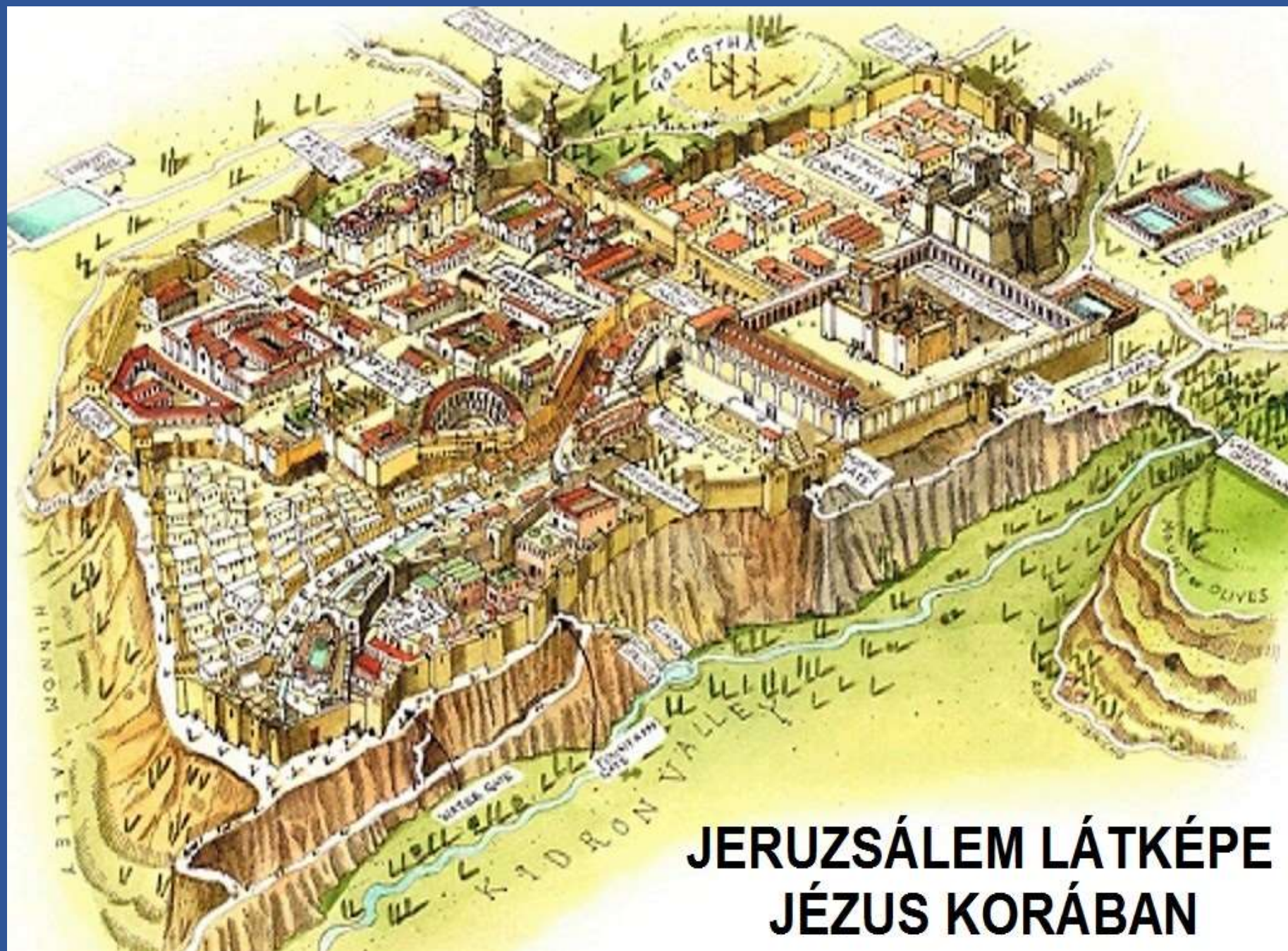
Szendrő Dénes

ÚJSZÖVETSÉGI  
EMLÉKHELYEK  
A SZENTFÖLDÖN  
II. rész

2017. május 16-25.



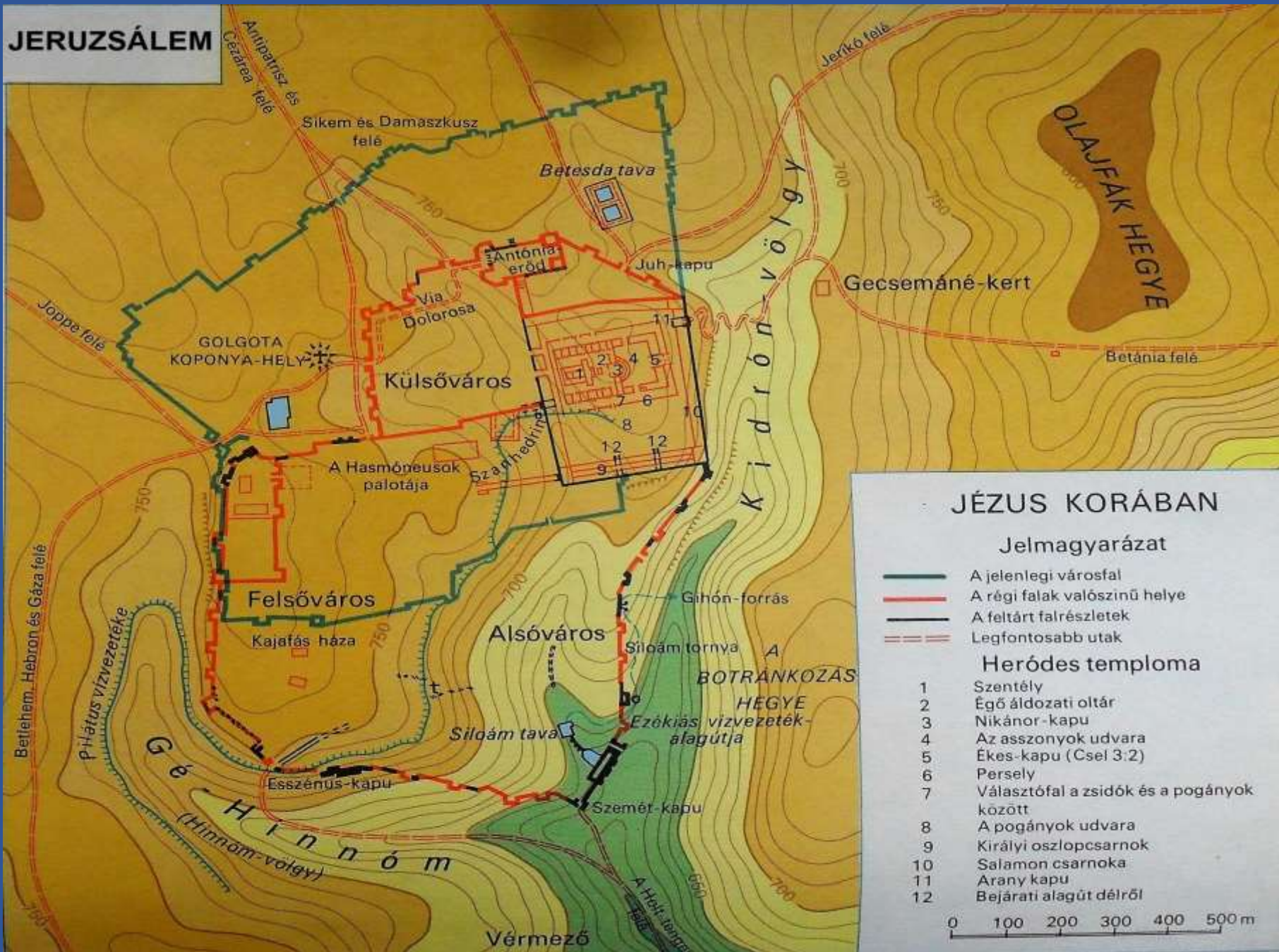




## JERUZSÁLEM LÁTKÉPE JÉZUS KORÁBAN



# JERUZSÁLEM



## JÉZUS KORÁBAN

### Jelmagyarázat

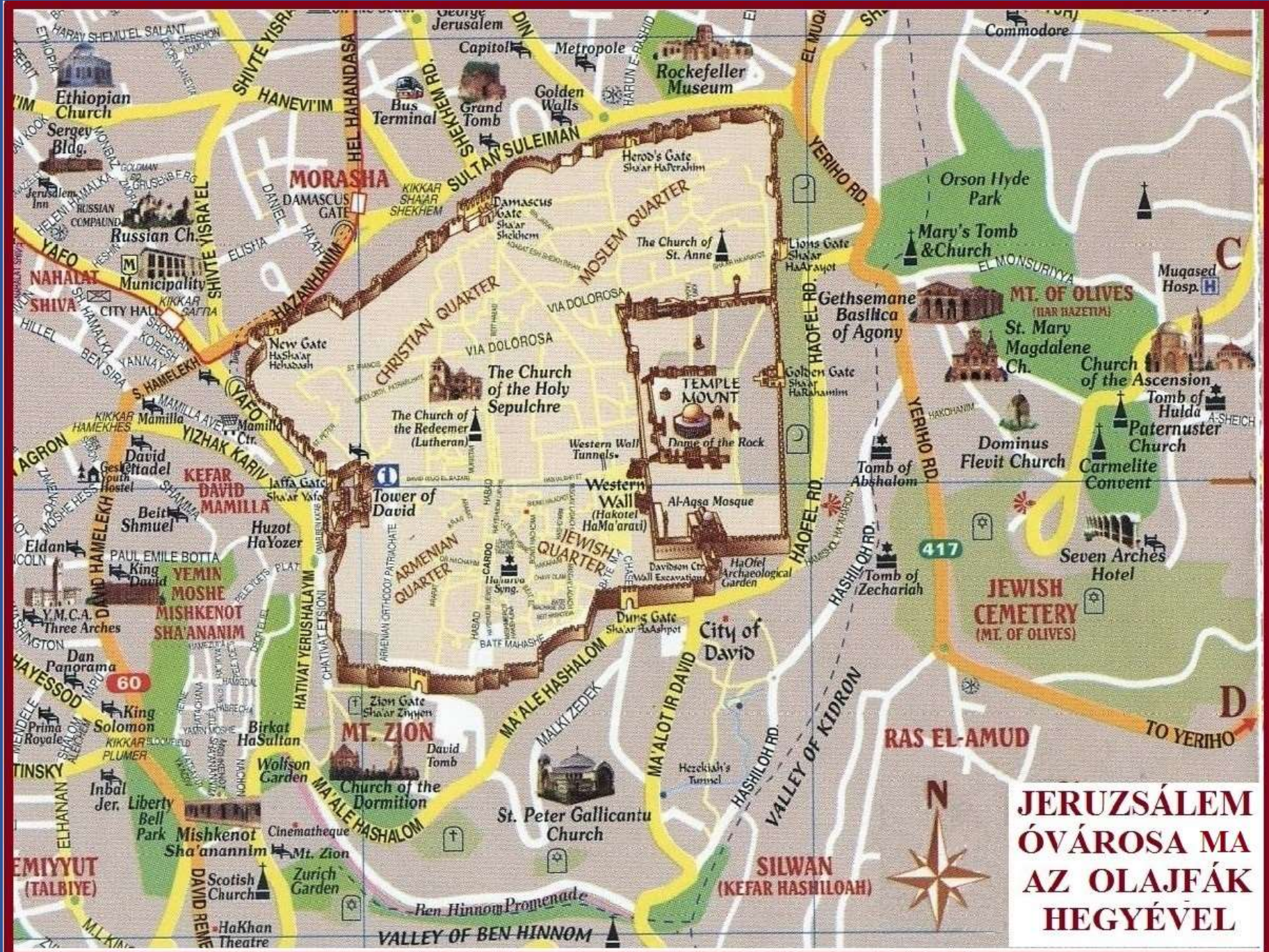
- A jelenlegi városfal
- A régi falak valószínű helye
- A feltárt falrészletek
- - - Legfontosabb utak

### Heródes temploma

- 1 Szentély
- 2 Égő áldozati oltár
- 3 Nikánor-kapu
- 4 Az asszonyok udvara
- 5 Ékes-kapu (Csel 3:2)
- 6 Persely
- 7 Választófal a zsidók és a pogányok között
- 8 A pogányok udvara
- 9 Királyi oszlopcsarnok
- 10 Salamon csarnoka
- 11 Arany kapu
- 12 Bejárati alagút délről

0 100 200 300 400 500 m





**JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSA MA  
AZ OLAJFÁK  
HEGYÉVEL**



# PALESZTINA URALKODÓI AZ ÚJSZÖVETSÉG KORÁBAN

A Római Birodalom császárai: Augustus Kr.e. 31-Kr.u. 14. Tiberius Kr.u. 14-37.  
Caligula Kr.u. 37-41. Klaudiusz Kr.u. 41-54. Néró Kr.u. 54-68.

## Királyok, fejedelmek:

**Nagy Heródes** a Római Birodalom királyságaként létező Júdea királya volt Kr. e. 37-től Kr. e. 4-ben történt haláláig. Anyja nabateus, apja idumeus származású volt. 10 feleséget tartott. Több feleségét és fiát hatalomféltésből megölette. Utána fiai negyedes fejedelmek lettek:

**Archelausz** - Júdea, Szamaria és Idumea fejedelme Kr. e. 4 – Kr. u. 6. (Leváltása és száműzetése után Júdea élére a császárok helytartókat neveztek ki.)

**Heródes Antipász** - Galilea és Perea fejedelme Kr. e. 4 - Kr. u. 39.

**Fülöp** - Gaulanitisz, Batanea, Trachonitisz és Auranitisz fejedelme Kr. e. 4 – Kr. u. 34.

**II. Heródes** - Iturea és Trakhonitisz fejedelme Kr. e. 4-től Kr. u. 33.

**I. Heródes Agrippa** – Kr. u. 37-től Palesztina északkeleti részének, 41-44-ig egészének királya.

**II. Heródes Agrippa** – Kr. u. 48-tól Libanon, majd 53-tól 70-ig Palesztina északkeleti részének királya.

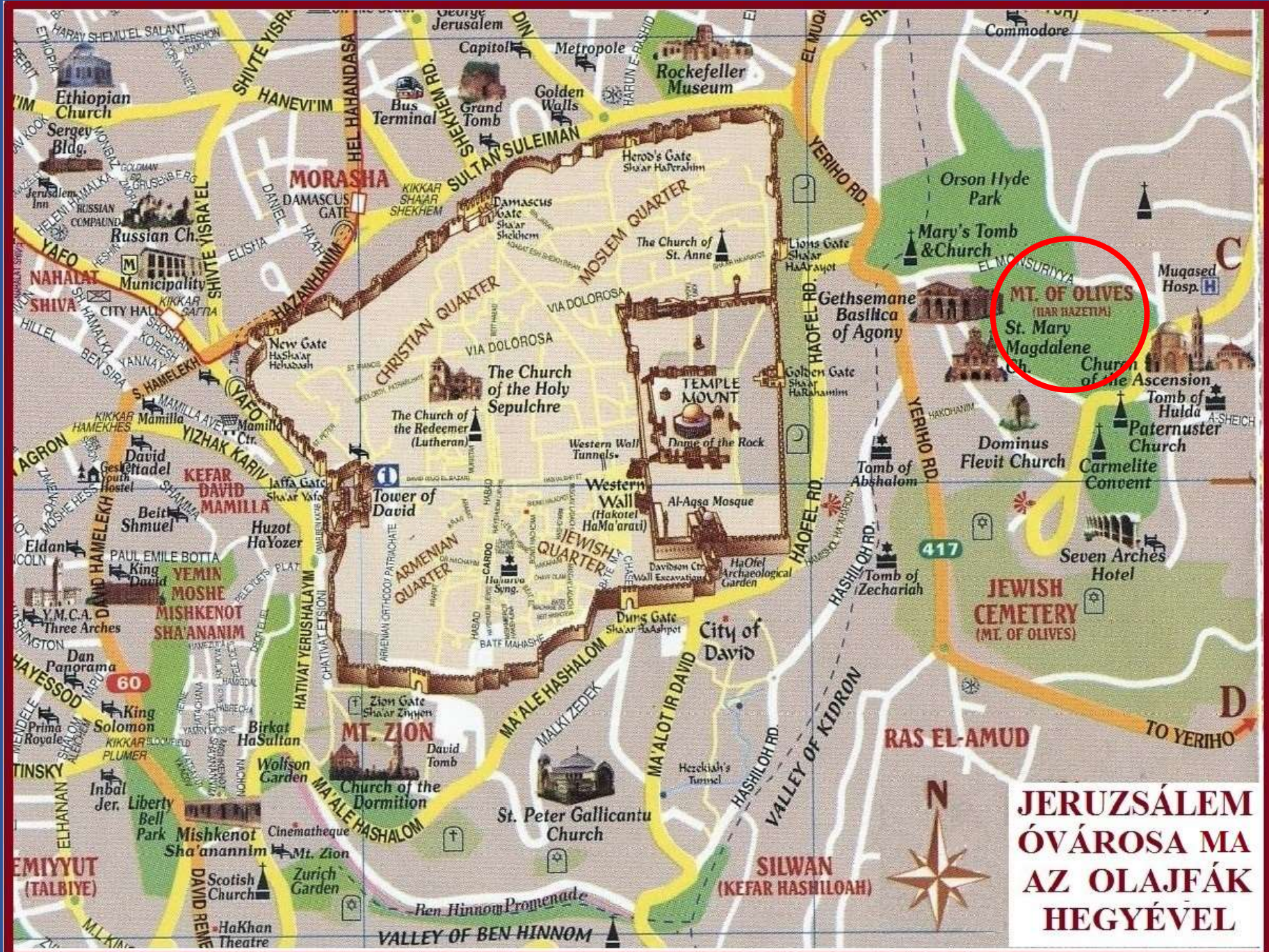
Júdea római helytartói: Coponius (Kr. u. 6-9), Marcus Ambivius (9-12), Annius Rufus (12-15), Valerius Gratus (15-26), **Poncius Pilátus (26-36)**, Marullus (37-41), Cuspius Fadus (Kr. u. 44-?), Tiberius Alexander (Kr. u. ?-48), Ventidius Cumanus (Kr. u. 48-52), Antonius Félix (52 -60), Porcius Fesztusz (60-62), Albinus (62-64), Gessius Florus (64-66).



# JERUZSÁLEM OLAJFÁK HEGYE

JÉZUS EZEN A HEGYEN LÉVŐ  
BETFAGÉ-SZOROSON KERESZTÜL  
ÉRKEZETT MEG BETÁNIA FELŐL  
JERUZSÁLEMBE





**JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSA MA  
AZ OLAJFÁK  
HEGYÉVEL**



# Máté Evangéliuma

## 21. fejezetének 1. és 6-9. verse

„Amikor közeledtek Jeruzsálemhez, és elértetek Betfagéba, az Olajfák hegyéhez jutottak, Jézus előre küldött két tanítványt. ... A tanítványok pedig elmentek és úgy cselekedtek, ahogy Jézus parancsolta nekik. Elhozták a szamarat a csikójával együtt, ráterítették felső ruháikat, Jézus pedig felült rája. A sokaság legnagyobb része pedig felső ruháit az útra terítette, mások pedig a fákról ágakat vagdaltak és szórtak az útra. Az előtte és utána menő sokaság pedig ezt kiáltotta: Hozsánna a Dávid fiának! Áldott, aki jön az Úrnak nevében! Hozsánna a magasságban!”

































*Szent István Temploma*

*Templom és a Getsemáné kert*

*Mária sírja*

*A Mennybemeneti Kápolnája*

*Az orosz ortodox*

*A Miatyánk Templom*

*Bencésrendi nővérek*



# A MI ATYÁNK (PATER NOSTER) TEMPLOM

Máté evangéliuma 5. fejezetének 9-13. verse  
„Ti pedig így imádkozzatok: ...”

JÉZUS AZ ITT LÉVŐ BARLANGBAN TANÍTOTTA  
APOSTOLAIT IMÁDKOZNI.

A BARLANG FÖLÖTT MOST EGY KARMELITA  
TEMPLOM ÉS KOLOSTOR VAN. KERÍTÉSÉNEK  
ÉS BELSEJÉNEK FALAIN TÖBB MINT HATVAN  
NYELVEN LÁTHATÓ KÖTÁBLÁKRA VÉSVE AZ  
IMA.





**JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSA MA  
AZ OLAJFÁK  
HEGYÉVEL**



PATER NOSTER









IRUNDI

re wa twese uri  
ru. Izina ryawe  
nahazwe. Ubwami  
nibukwire hose.  
naka ni bigirwe  
nko mw'Ijuru.  
e ivyukurya  
wiye uyu musi.  
urire ibicumuro  
nkuko natwe  
rira abatugiriye  
Ntututererane  
sha nabi. Yamara  
akabi.

NAHUATL

Toratzine,  
in ihuicac timoyetzica,  
ma yetenehuo in motocatzin.  
Ma huahuh in motocayotzin.  
Ma chihualo in tlaticpac  
motancquiliz in yuh in ihuicac.  
In totlaxcalmomoztlac  
totechmonequi, ma axcan  
xitechmomaquili, ihuan xitech  
mopopihuali in totlahlacol,  
in yuh tiqintlapopolhuah in  
techtlathcalhuah ihuan machmo  
xitechmomaquili tibuetzizqueh  
ipan teneyecolilizih ma xi  
techmomaquiceli in ihuicah  
in ahmo cuah. Ma yuh mochitaa

CREE

Norawinan, kitchi kiskok  
eyayan. Pitane maweyuchilates  
ki wiyowin, pitane otchutchi-  
pavik ki tipyitchilewin,  
ka ni natotakawyan kiskok  
pitane ekusi waskitaskamik.  
Anotch ka kiskak, miyuan  
ni pakwesikanimioan,  
mina tarwaw kiskaki; ka  
isi kasinamawayakik ka  
ki mayitotakoyakik, ekusi  
wi isi kasinamawin ka ki  
mayitotamak. Pissicyminan  
kitchi eka natchimamito-  
neyitamak, lycatanamawinan  
ka mayatak. Pizoc ekusi ikik.

LINGALA

Tata wa biso, ozali oikolo,  
bato bakumisa Nkombo ya  
Yo, bandima bakonzi  
bwa Yo, mpo elingi Yo,  
basala yango o nse, lokola  
bakosalaka o likolo.  
Pesa biso lelo bizi bya  
mokolo na mokolo, imbisa  
mabe ma biso, tokola biso  
tokolimbisaka baringa.  
Salisa biso lundima  
masenginya te, mpe  
bikusa biso o mabe.





















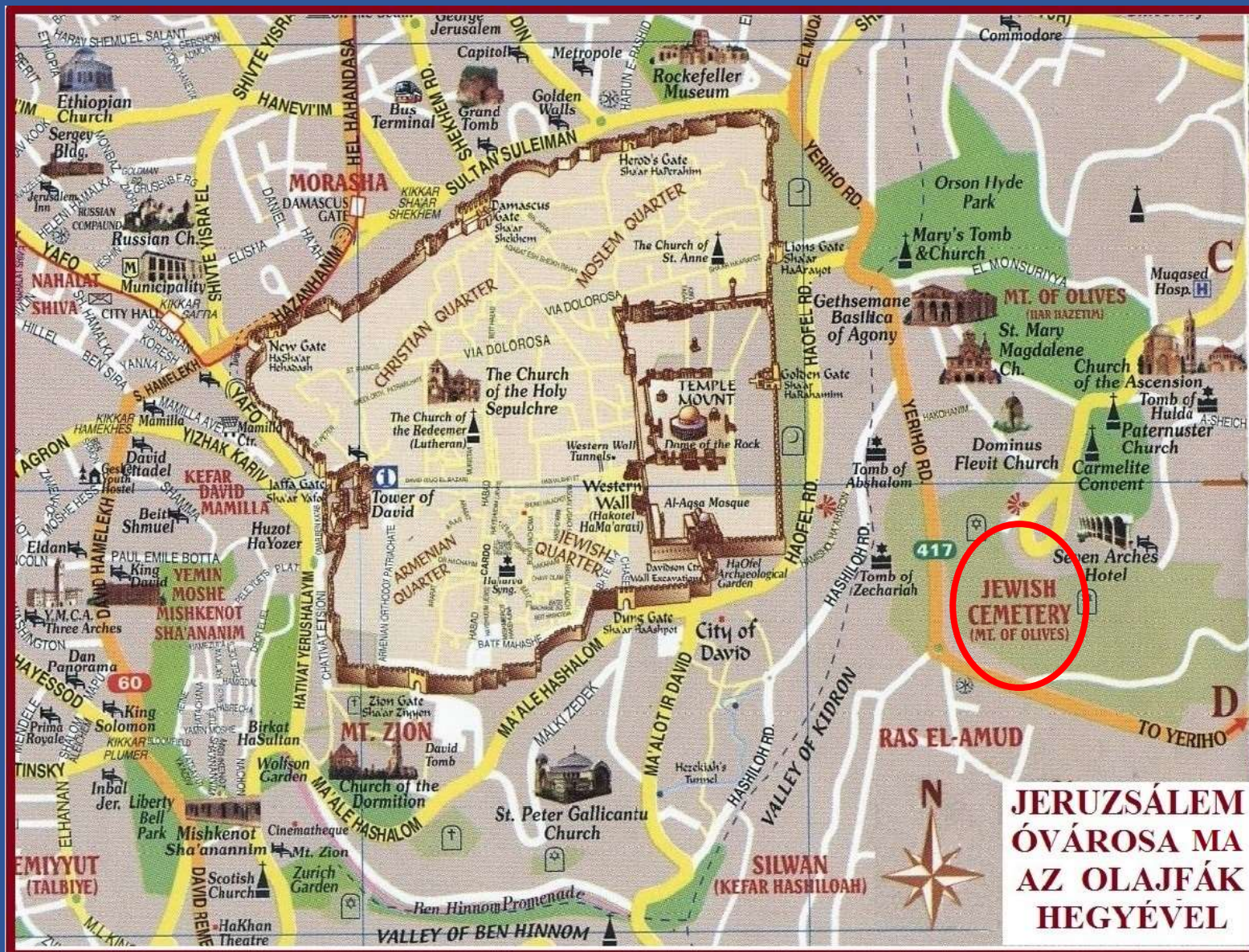
**A MAGYAR NYELVŰ KÖTÁBLA A TEMPLOM BELSEJÉNEK  
HÁTSÓ BAL SARKÁBAN TALÁLHATÓ**







# JERUZSÁLEM LÁTKÉPE AZ OLAJFÁK HEGYÉNEK TEMETŐJÉTŐL



**JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSA MA  
AZ OLAJFÁK  
HEGYÉVEL**



















# AZ ÚR SÍRÁSA (DOMINUS FLEVIT) TEMPLOM

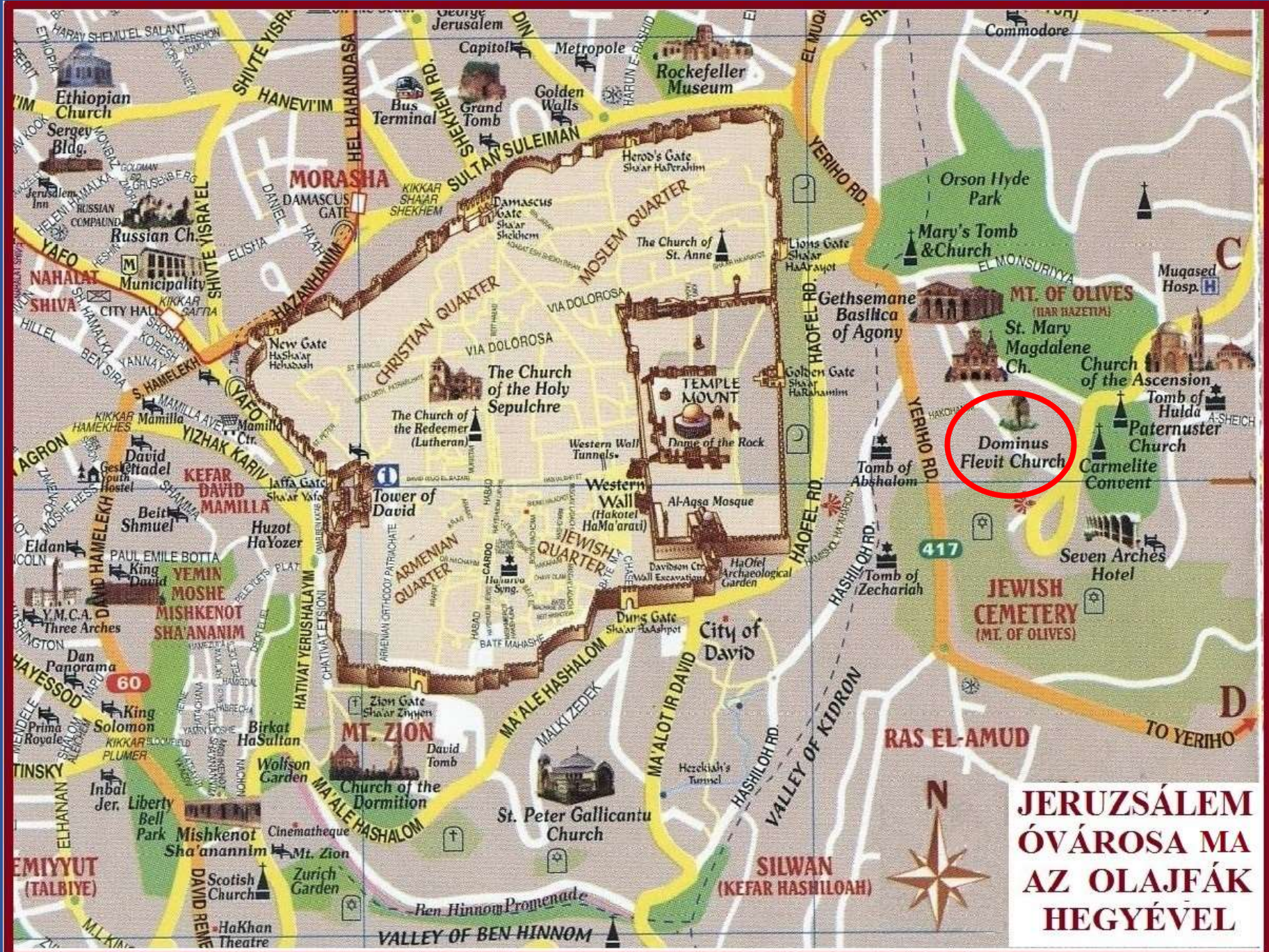
AZ OLAJFÁK HEGYÉNEK LEJTŐJÉN ÁLL,  
SZEMBEN A TEMPLOM-HEGGYEL.

JÉZUS ITT SIRATTA MEG JERUZSÁLEMET AZÉRT,  
MERT AZT MAJD – MIVEL NEM ISMERTÉK ŐT FEL -  
LEROMBOLJÁK.

Lukács evangéliuma 19. fejezetének 43-44. verse

„Mert jönnek reád napok, amikor az ellenségeid körlötted sáncot építenek, körül zárnak, és mindenfelől szorongatnak; földre tipornak téged és fiaidat, akik benned laknak; és nem hagynak belőled követ követ; mert nem ismerted fel a meglátogatásod idejét.”





**JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSA MA  
AZ OLAJFÁK  
HEGYÉVEL**



רח' יד אבשלום  
شارع طنطور فرعون  
YAD AVSHALOM ST.  
(TOMB OF ABSALOM)

THE SANCTUARY OF THE  
DOMINUS FLEVIT



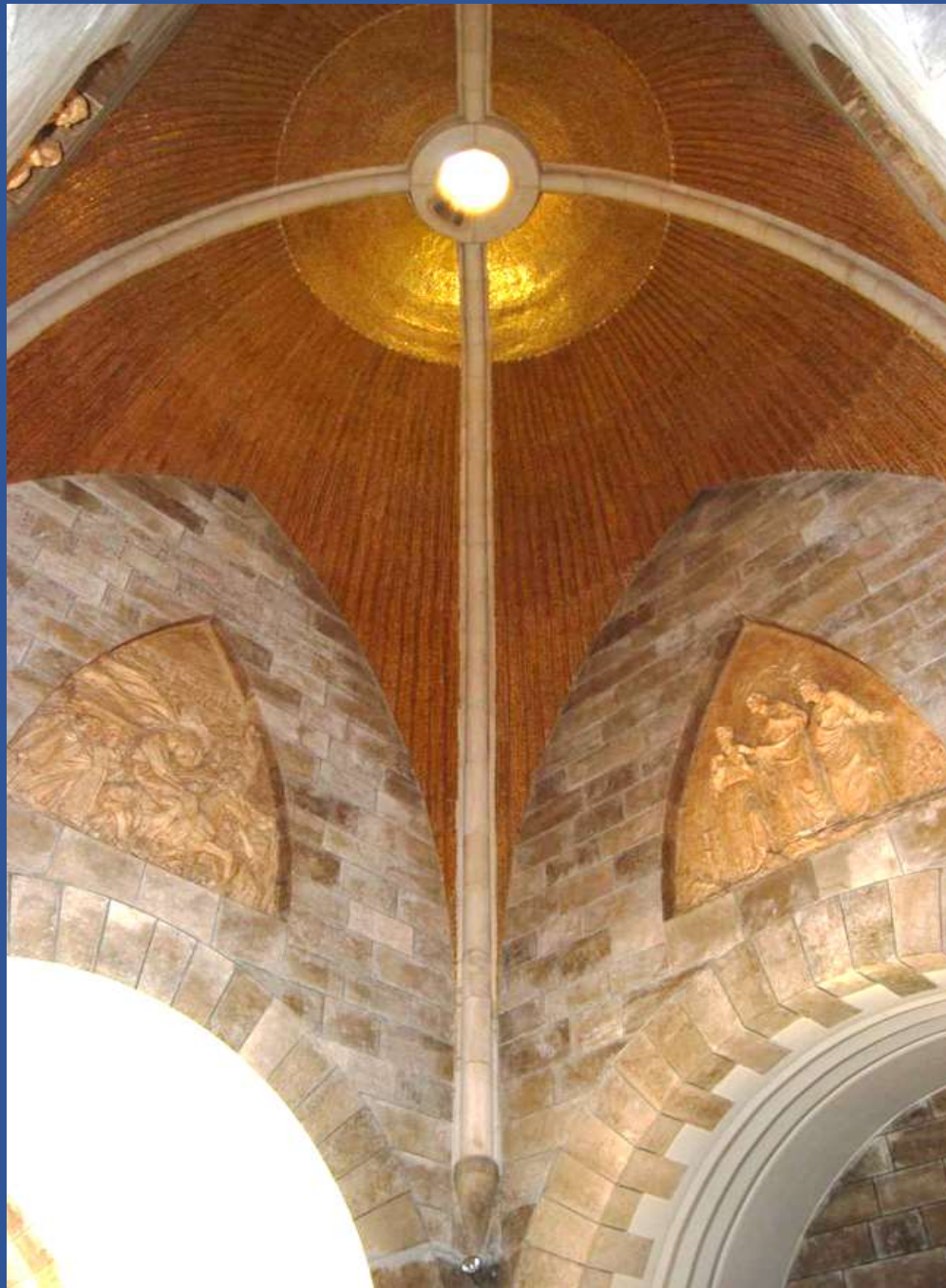




































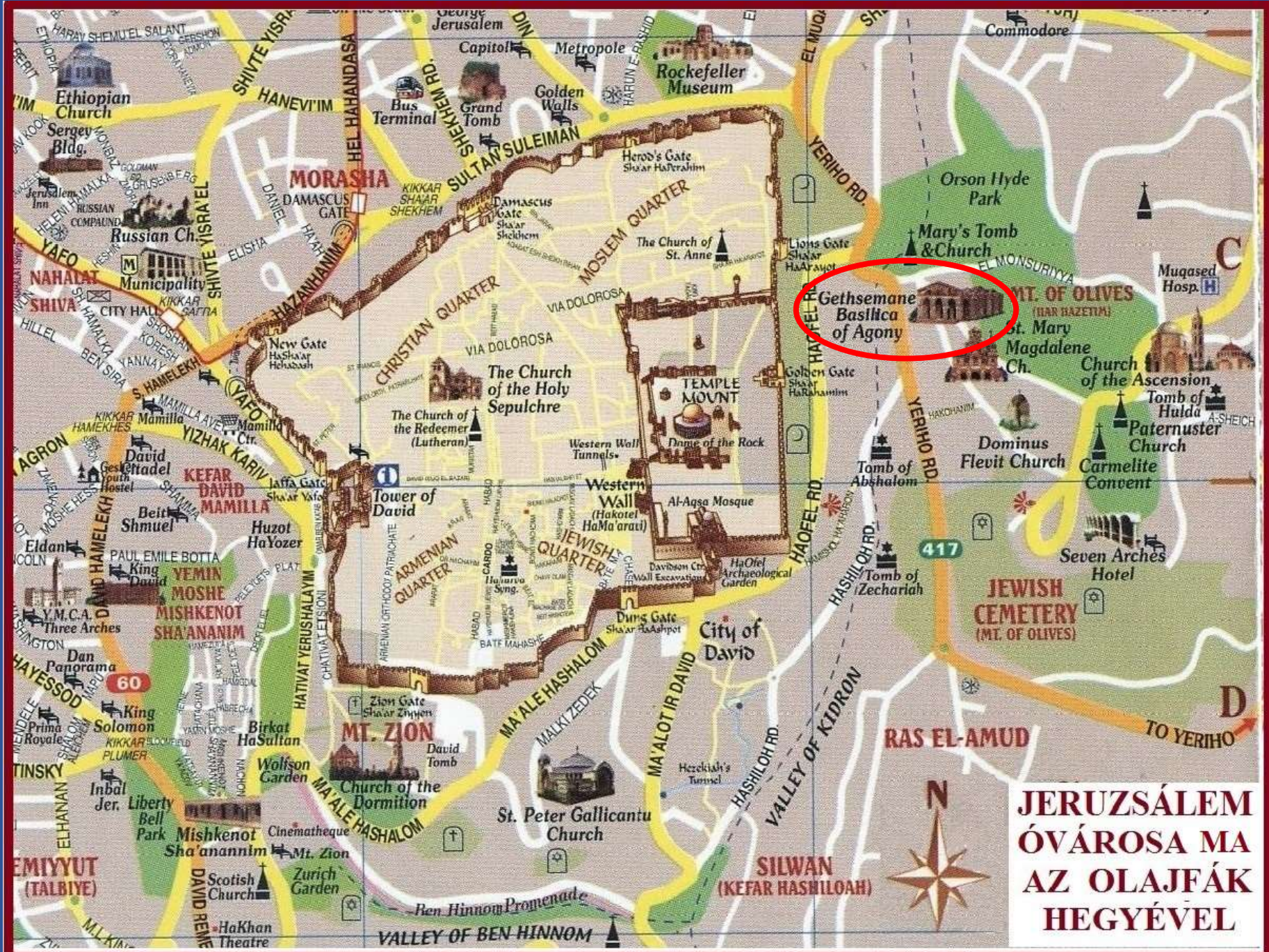


# NEMZETEK TEMPLOMA VAGY AZ AGÓNIA BAZILIKÁJA

Mindkét néven ismert az olasz Berluzzi által tervezett, több ország támogatásával felépített templom. Elfogatása előtt az éjszakát Jézus a tanítványaival itt, a Getsemáné kertben töltötte. Az oltár előtt látható az agónia sziklája, amelyen Jézus - Lukács evangéliuma 22. fejezetének 42-45. verse szerint - így imádkozott:

„Atyám, ha akarod, vedd el tőlem ezt a poharat, mindazon által ne az én akaratom legyen meg, hanem a tiéd. Ekkor angyal jelent meg neki a mennyből, és erősítette őt. Halálos gyötrődésében még kitartóbban imádkozott, és verejtéke olyan volt, mint a földre hulló nagy vércseppek.”





Gethsemane Basilica of Agony

**JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSA MA  
AZ OLAJFÁK  
HEGYÉVEL**







S SVPPICATIONESQVE CVM CL AMORE VALIDO ET LACRYMIS OFFERENS E' AVDITVS EST PRO SVA



AVSTINETE VIB ET VIGILATE NE VM

CIE  
LUS



















































# A MENNYBEMENETEL (ASCENSION) KÁPOLNÁJA

JÉZUS A FELTÁMADÁSÁT KÖVETŐ NEGYVENEDIK  
NAPON ERRŐL A HELYRŐL SZÁLLT A MENNYBE.

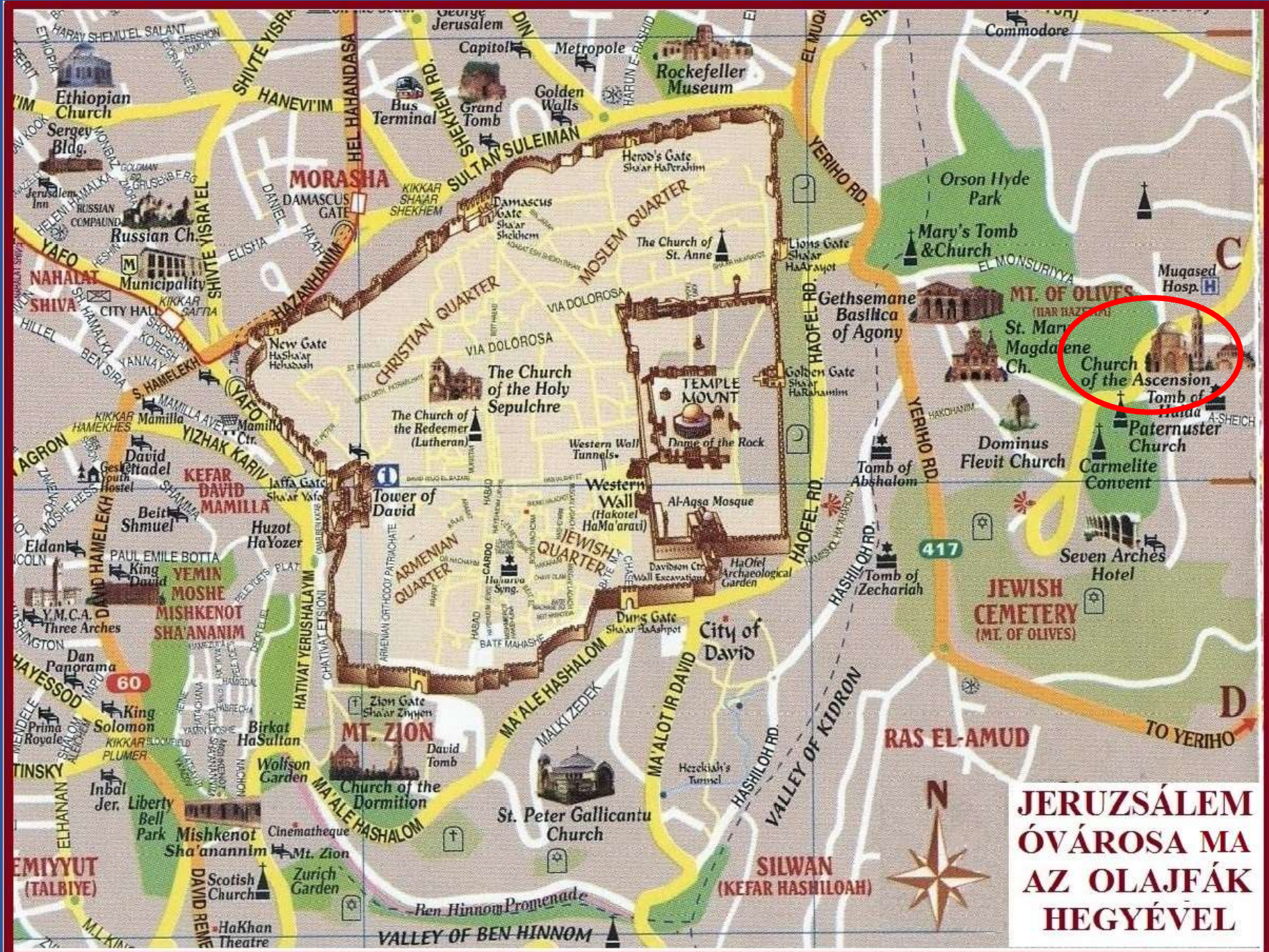
Lukács evangéliuma 24. fejezetének 50-51. verse

„Ezután (Jézus) kivitte őket (a tanúkat)  
Betániáig, felemelte a kezeit, és megáldotta őket.  
És miközben áldotta őket, eltávolodott tőlük,  
és felvitetett a mennybe.”

A KÁPOLNA KÖZEPÉN LÉVŐ SZIKLÁN JÉZUS  
TALPNYOMA LÁTHATÓ.

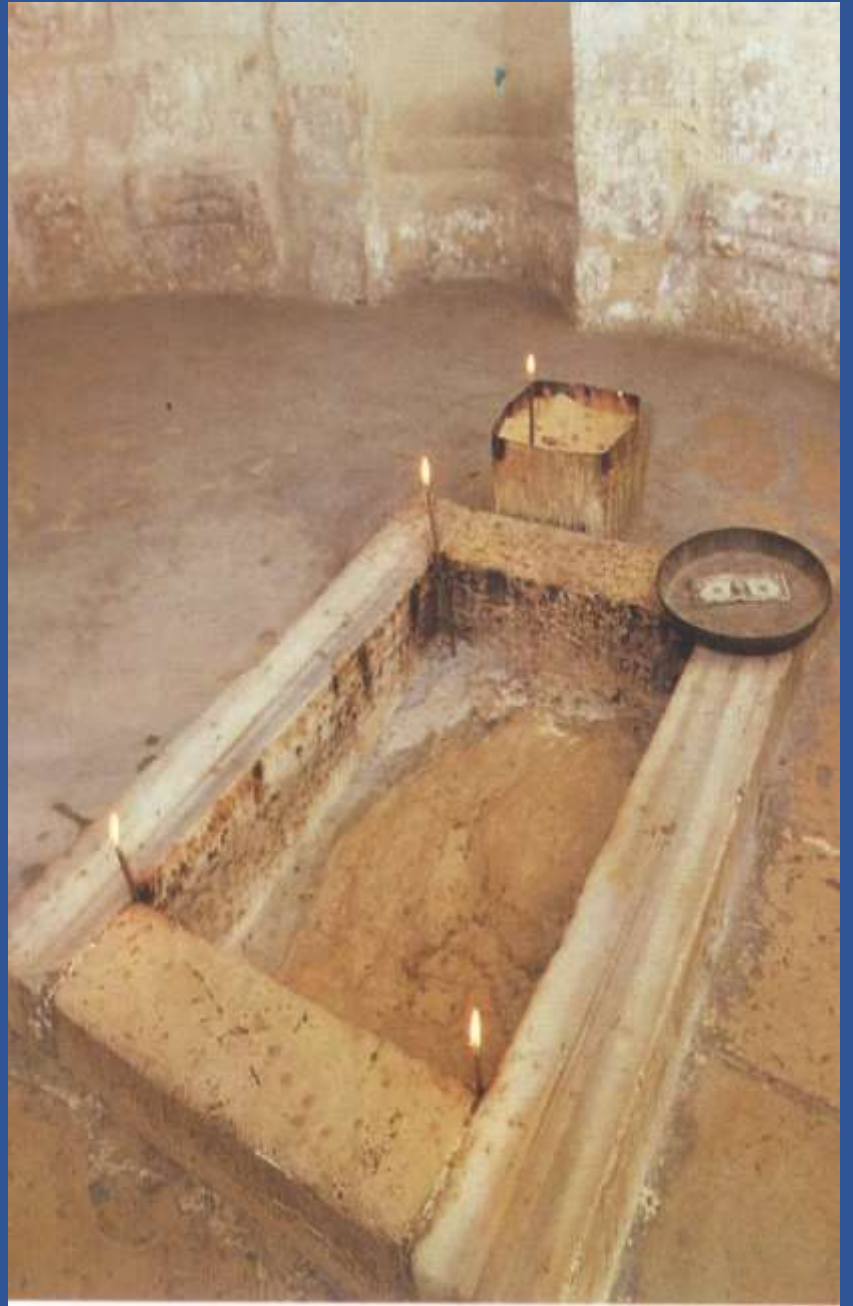
JELENLEG MUZULMÁN MECSETKÉNT MŰKÖDIK.





**JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSA MA  
AZ OLAJFÁK  
HEGYÉVEL**







# MÁRIA SÍRJÁNAK TEMPLOMA

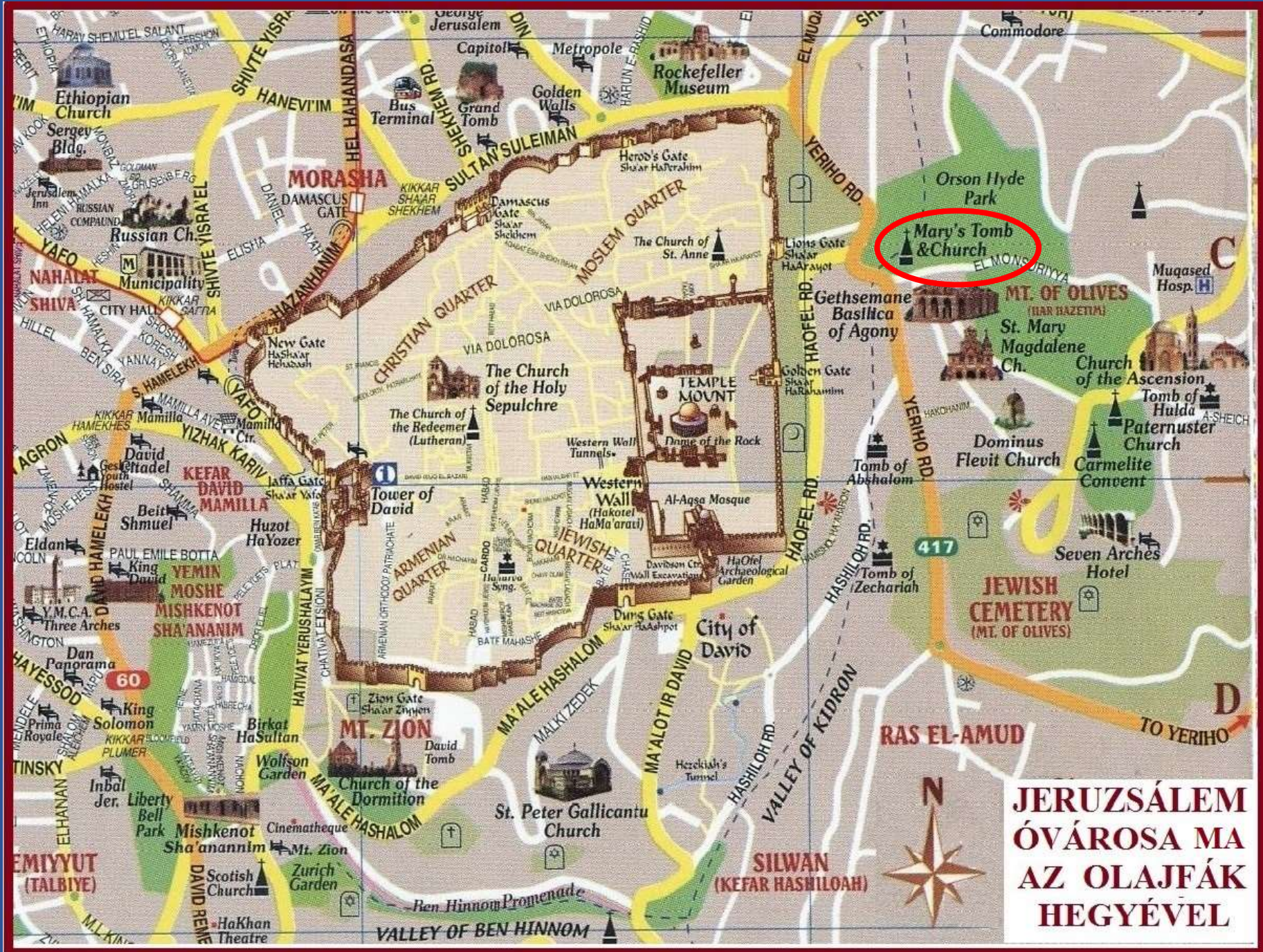
**Szűz Mária ebben a kriptában volt eltemetve,  
ahonnan Jézus a mennybe vitette.**

**A barlangot a kereszties lovagok hozták rendbe.**

**Mélisande királyné sírja – aki a kereszties  
lovagok idejében uralkodott – szintén itt  
található.**

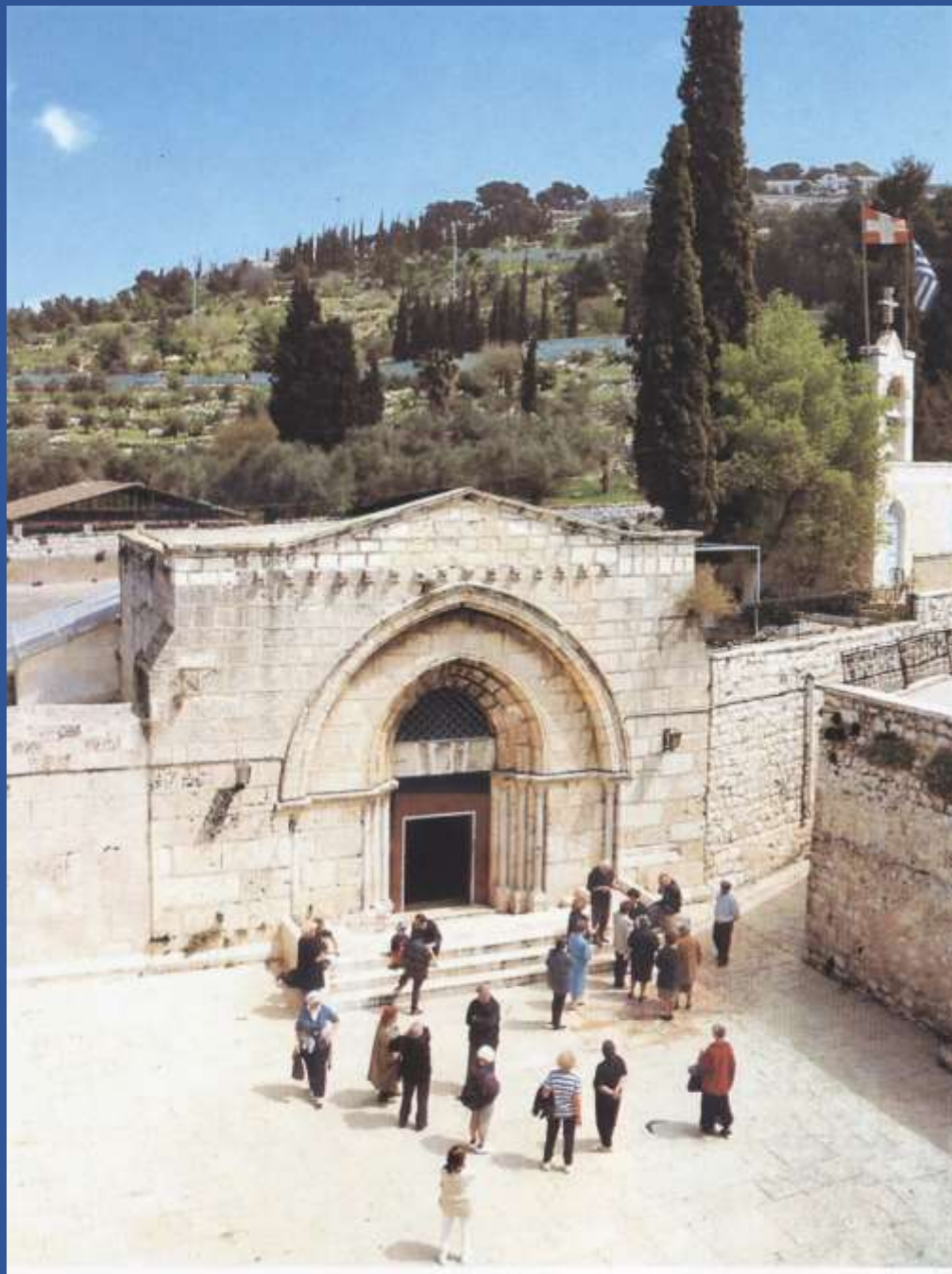
**Az örmény és a görög ortodox egyházak  
miséznek benne.**





**JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSA MA  
AZ OLAJFÁK  
HEGYÉVEL**

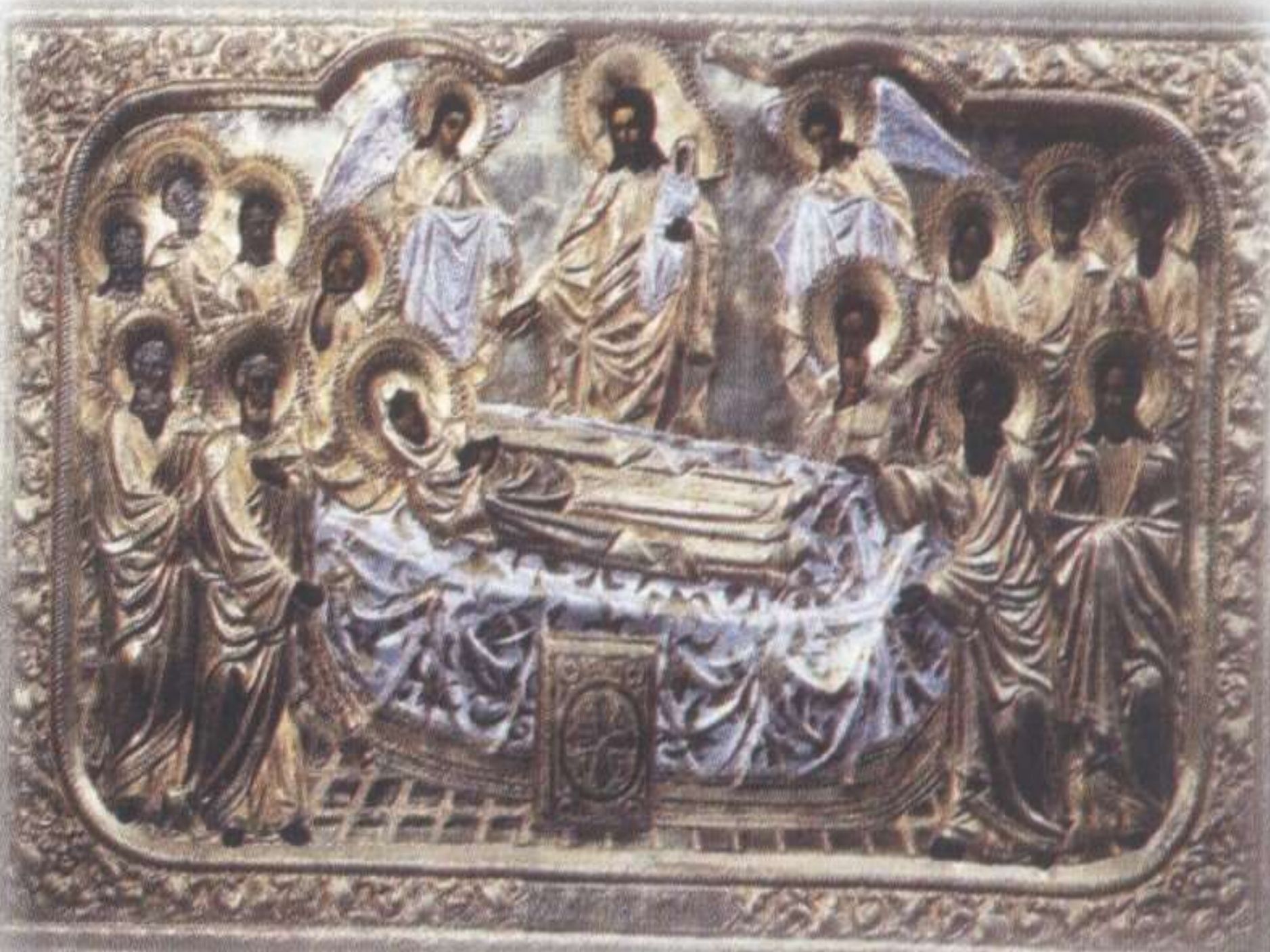












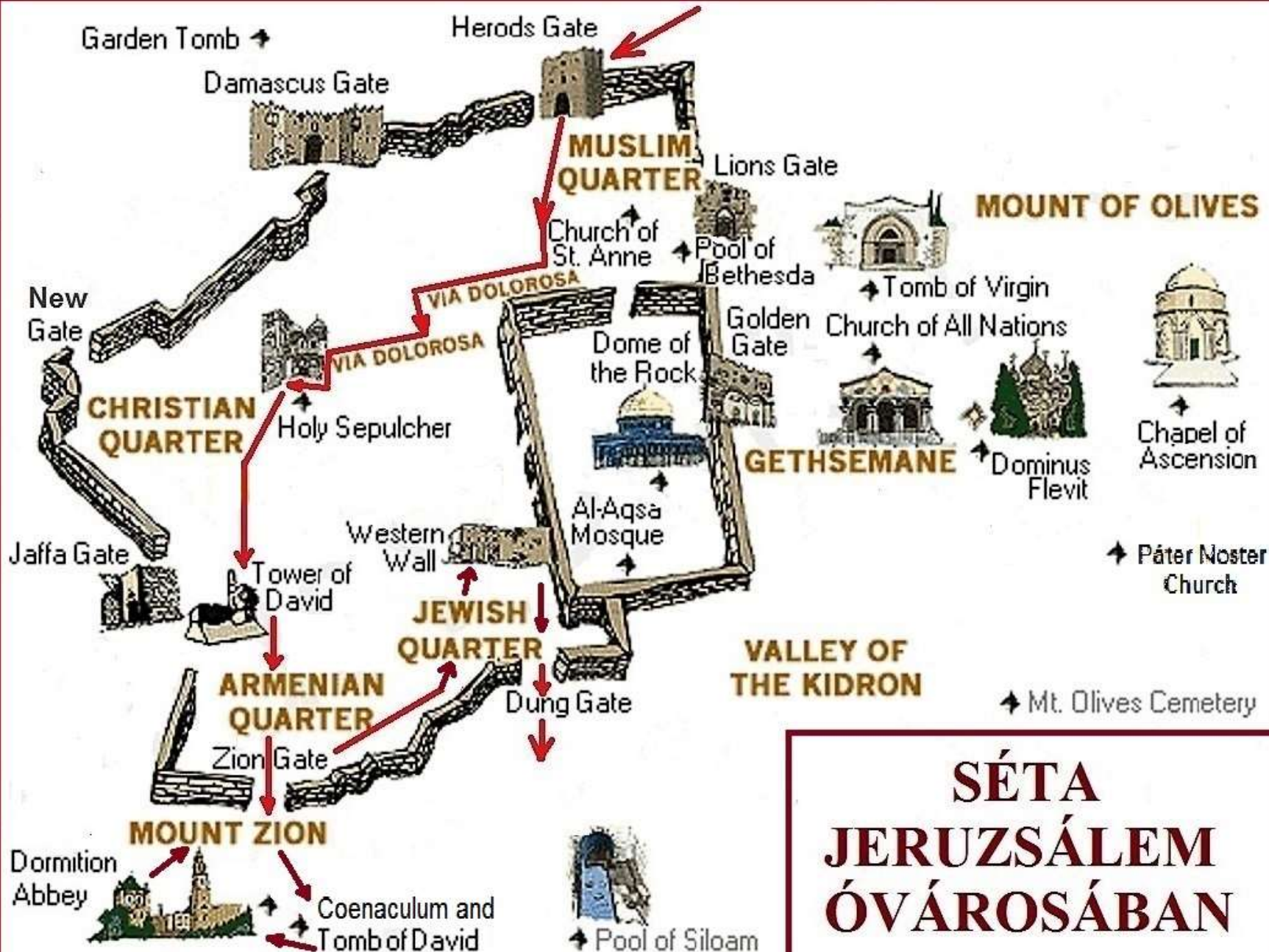


# SÉTA JERUZSÁLEM ÓVÁROSÁBAN

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),  
Szent Sír Bazilika,

Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-kapu,  
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
Mária elszenderedésének apátsága,  
Zsidó negyed, Sirató fal





# SÉTA JERUZSÁLEM ÓVÁROSÁBAN



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

**Heródes-kapu, Muszlim-negyed,**

**Bethesda-tó, Szent Anna templom,**

**Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),**

**Szent Sír Bazilika,**

**Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-kapu,**

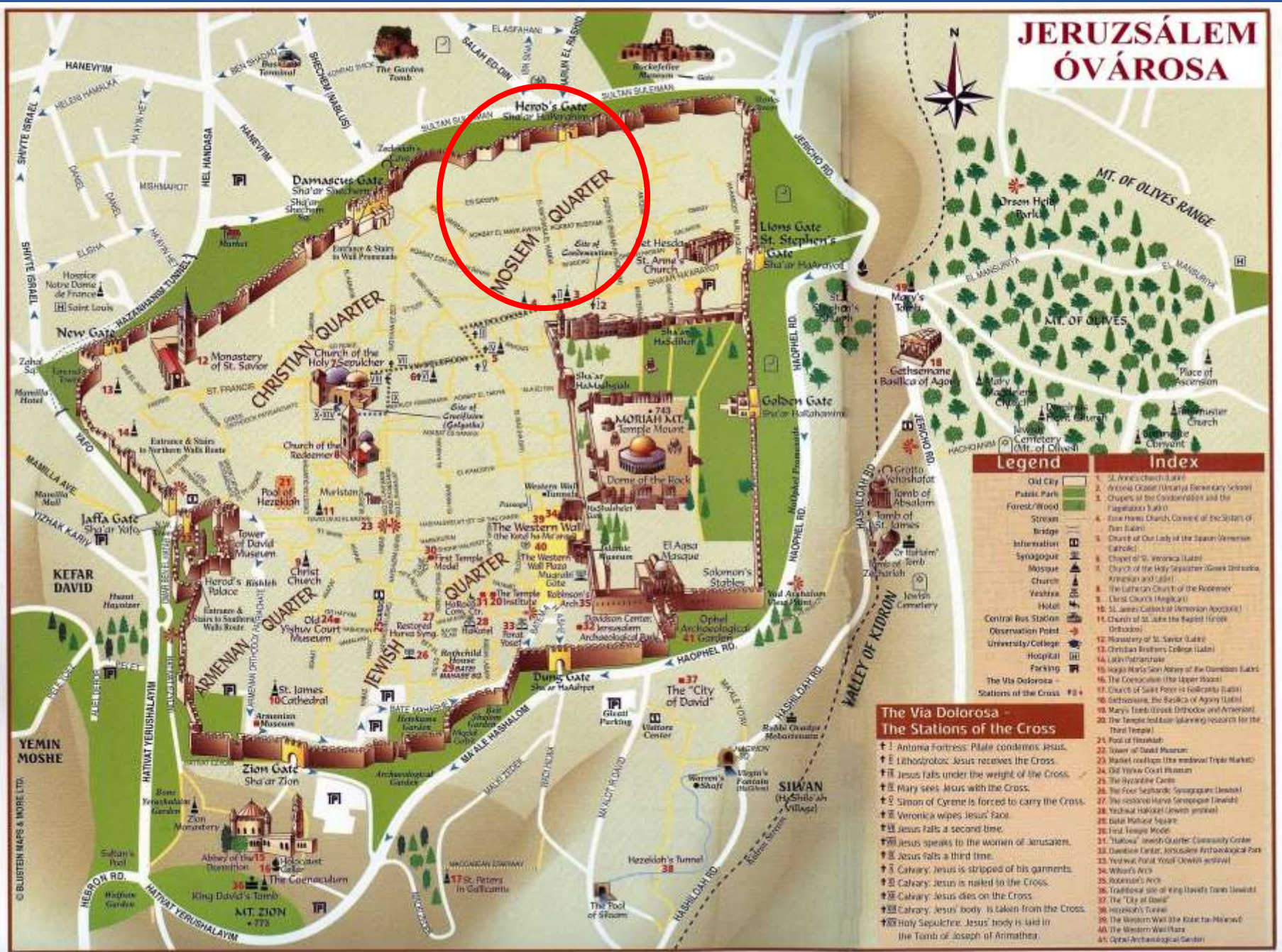
**Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,**

**Mária elszenderedésének apátsága,**

**Zsidó negyed, Sirató fal**



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Anne's Church (Latin)
Public Park	2. Antonia Citadel (Imperial Roman city)
Forest/Wood	3. Churches of the Cobelimites and the Paganopolis (Latin)
Stream	4. Zion House Church, Convent of the Sisters of Zion (Latin)
Bridge	5. Church of Our Lady of the Spang (Austrian Catholic)
Information	6. Chapel of St. Veronica (Latin)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulchre (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Mosque	8. The Lutheran Church of the Redeemer
Church	9. Christ Church (Anglican)
Yeshiva	10. St. James Cathedral (American Apostolic)
Hotel	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Central Bus Station	12. Monastery of St. Saviour (Latin)
Observation Point	13. Christian Brothers College (Latin)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Holy Mary's (Holy Sepulchre) of the Quarters (Latin)
Parking	16. The Coenaculum (The Upper Room)
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Holy Sepulchre (Latin)
	18. Gethsemane, the Basilica of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Mount (Islamic research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David (Museum)
	23. Market (southern (the traditional Tripoli Market))
	24. Old Yehuda Court (Museum)
	25. The Byzantine Cardo
	26. The Foot Sepulchre (Synagogue (Greek))
	27. The eastern Harem Sepulchre (Greek)
	28. Yehuda Hakolei (Jewish Synagogue)
	29. Gate Mithras Square
	30. First Temple Model
	31. National Jewish Center (Community Center)
	32. Garden Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Yehuda Park (Yehuda (Jewish) park)
	34. Wilson's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Jewish)
	37. The "City of David"
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Western Wall (The Wall of Remembrance)
	40. The Western Wall Plaza
	41. Ophel Archaeological Garden

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

- 1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
- 2. Lithotriticon: Jesus receives the Cross.
- 3. Jesus falls under the weight of the Cross.
- 4. Mary sees Jesus with the Cross.
- 5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
- 6. Veronica wipes Jesus' face.
- 7. Jesus falls a second time.
- 8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
- 9. Jesus falls a third time.
- 10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
- 11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
- 12. Calvary: Jesus dies on the Cross.
- 13. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
- 14. Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.





שקן מנוע  
ספר אחד

















0522-448377

96-207-73

مجلس بلدية  
بلدية  
البيروت





الى المسجد الأقصى المبارك



רחוב שער האריות

طريق المجاهدين

LIONS' GATE ST.



المسجد الأقصى

#ILOVEALQSA

المسجد الأقصى

Mescid-i Aksa







# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,

Bethesda-tó, Szent Anna templom,

Oroszlán-Kapu út,

Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),

Szent Sír Bazilika,

Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-kapu,

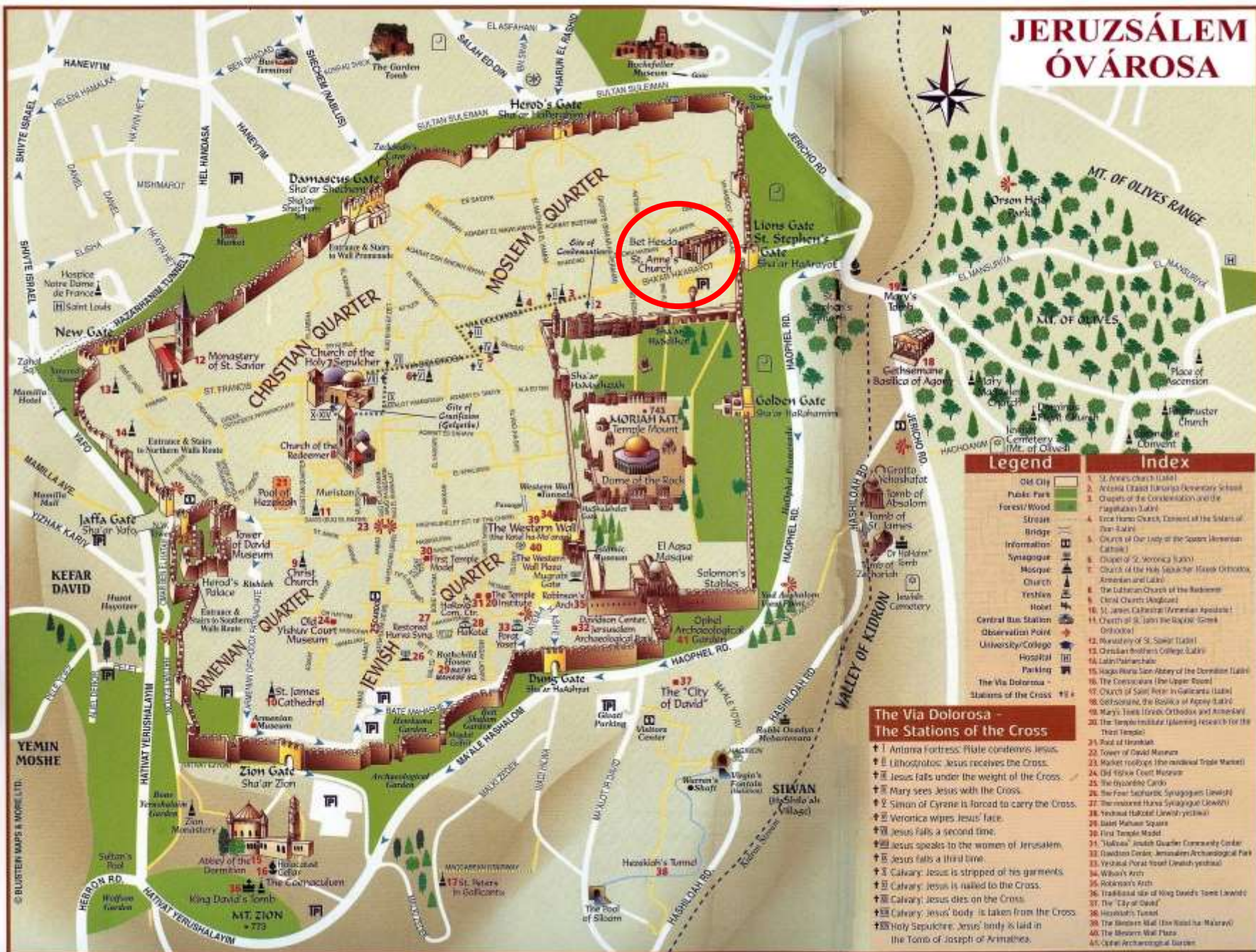
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,

Mária elszenderedésének apátsága,

Zsidó negyed, Sírátó fal.



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Anne's Church (L.A.)
Public Park	2. Atsela (David's) Elementary School
Forest/Wood	3. Churches of the Consecration and the Resurrection (L.A.)
Stream	4. Ecce Homo Church, Convent of the Sisters of Zion (L.A.)
Bridge	5. Church of Our Lady of the Senses (American Catholic)
Information	6. Chapel of St. Veronica (L.A.)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulcher (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Mosque	8. The Lutheran Church of the Redeemer
Church	9. Cleric Church (Anglican)
Yeshiva	10. St. James' Cathedral (Armenian Apostolic)
Holier	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Central Bus Station	12. Remains of St. Saviour (Latin)
Observation Point	13. Christian Brothers College (Latin)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Hagia Maria (San-Abray of the Dormition (Latin))
Parking	16. The Consecration (the Upper Room)
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Latin)
	18. Getsemani, the Basilica of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek, Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (Planning research for the Third Temple)
	21. Tomb of Herod's Tomb
	22. Tower of David Museum
	23. Market (today is the medieval Triple Market)
	24. Old Yehuda Court Museum
	25. The Byzantine Cards
	26. The Four Synagogues (Jewish)
	27. The modern Hana Synagogue (Jewish)
	28. Yehuda Habad (Jewish yeshiva)
	29. Bait Mazarim Square
	30. First Temple Mound
	31. "Mishkan" Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Yehuda Porat House (Jewish yeshiva)
	34. Wilson's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Jewish)
	37. The "City of David"
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Siphon Wall (Lower Road to Mikvat)
	40. The Western Wall Plaza
	41. City Archaeological Garden

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

- 1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
- 2. Lithostrotion: Jesus receives the Cross.
- 3. Jesus falls under the weight of the Cross.
- 4. Mary sees Jesus with the Cross.
- 5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
- 6. Veronica wipes Jesus' face.
- 7. Jesus falls a second time.
- 8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
- 9. Jesus falls a third time.
- 10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
- 11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
- 12. Calvary: Jesus dies on the Cross.
- 13. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
- 14. Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.



**BETHESDA-TÓ  
SZENT ANNA TEMPLOM**



**Damascus Gate**  
Sha'ar Shechem

Sha'ar Shechem Sq.

Entrance & Stairs to Wall Promenade

**CHRISTIAN QUARTER**

Church of the Holy Sepulcher

X-XIV

**BETHESDA-TÓ  
SZENT ANNA TEMPLOM**

**MOSLEM QUARTER**

Site of Condemnation

Bet Hesda St. Anne's Church

Lions Gate

HAOPHEL RD.

Golden Gate

743  
MORIAH MT.  
Temple Mount



# Bethesda-tó, Szent Anna templom

A templom előterében a Bethesda-tó romos medencéi láthatók.

János evangéliuma 5. fejezetének 2-9. verse

„Volt pedig Jeruzsálemben a Juhkapunál egy tó, amelyet héberül Bethesdának neveznek. ... Volt pedig ott egy ember, aki harmincnyolc esztendőt töltött betegségében. ... Monda néki Jézus: Kelj fel, vedd fel a te nyoszolyádat, és járj! És azonnal meggyógyult az ember.”

(A Juhkaput ma Oroszlán-kapunak hívják.)





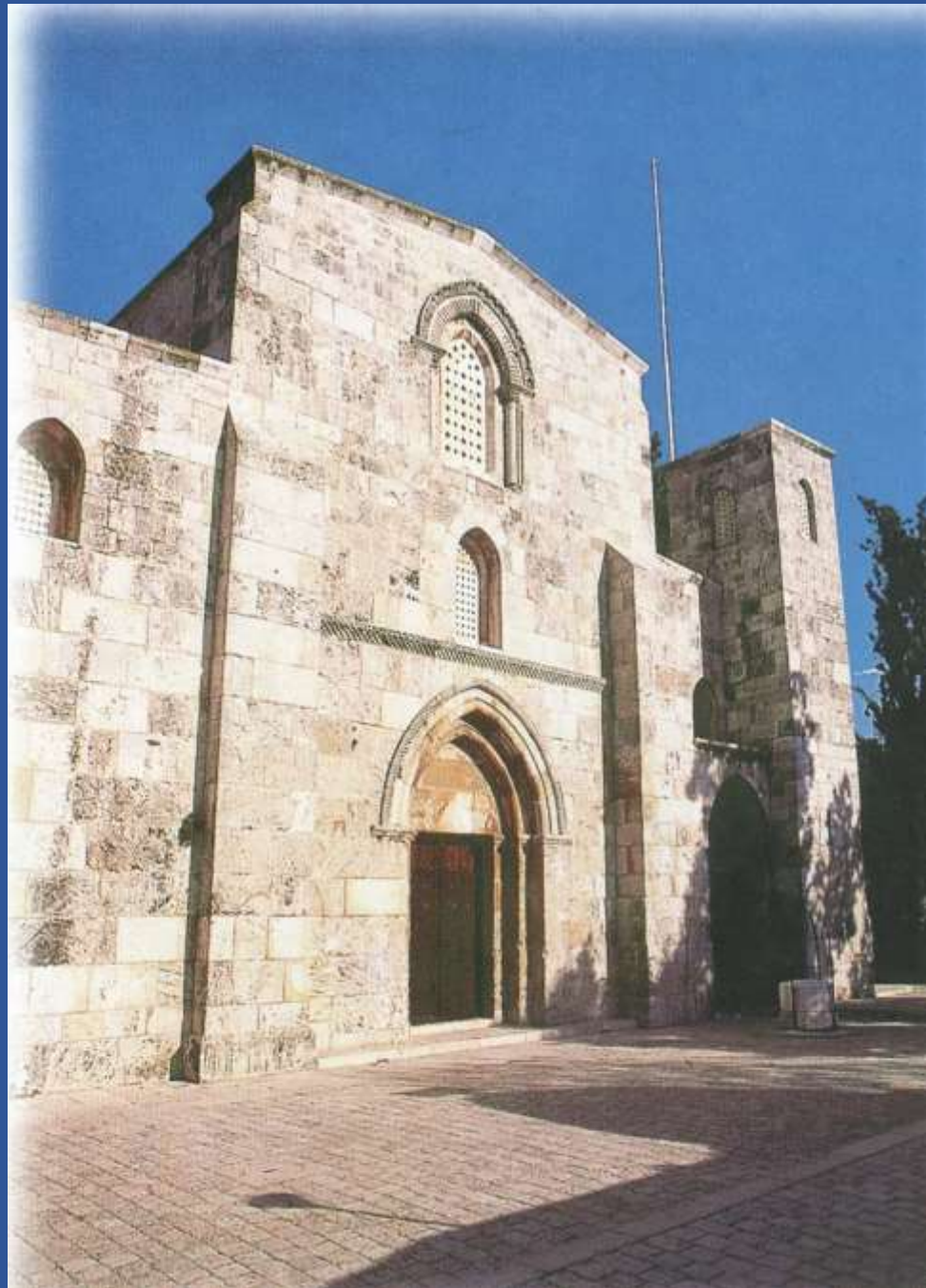


# Szent Anna templom

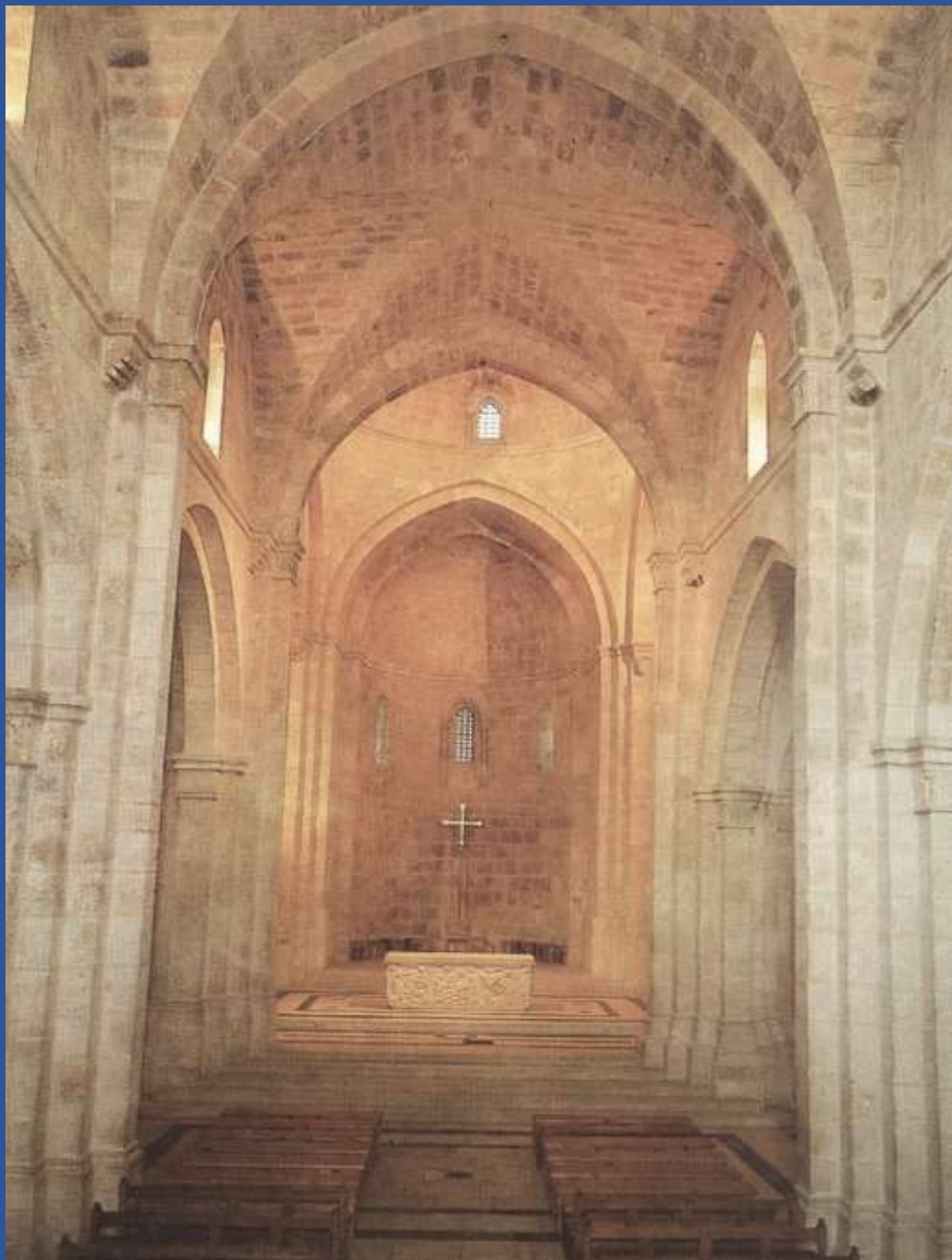
**A templom a kereszties lovagok korából maradt fenn, amikor egy barlangot tartalmazó kriptá fölé építették.**

**A hagyomány szerint a barlang Szűz Mária születésének helye és Mária szüleinek – Annának és Joachimnak – az otthona volt.**











# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
**Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),**

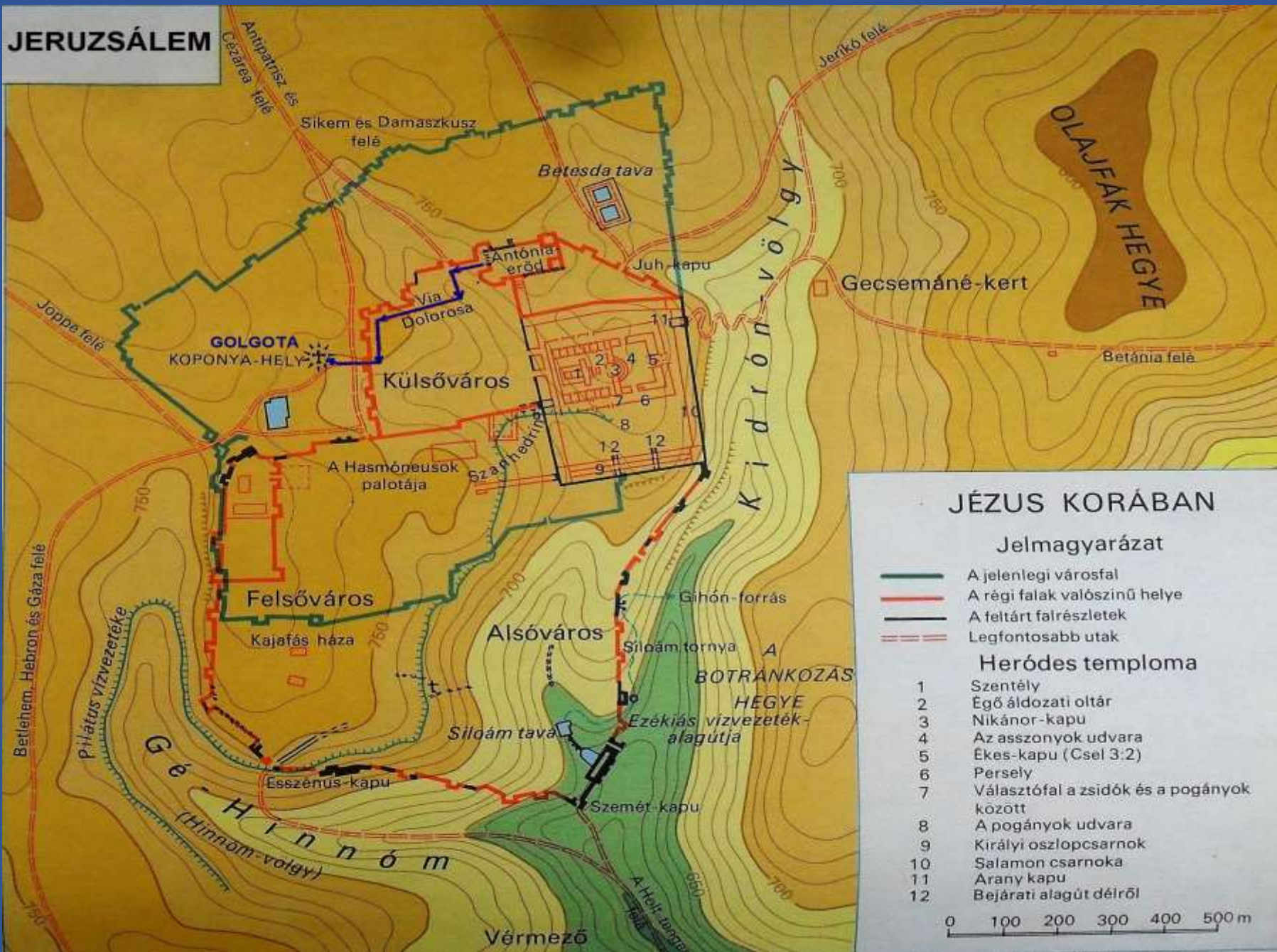
Szent Sír Bazilika,

Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-  
kapu,

Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
Mária elszenderedésének apátsága,  
Zsidó negyed, Sirató fal.



# JERUZSÁLEM



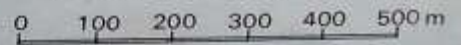
## JÉZUS KORÁBAN

### Jelmagyarázat

- A jelenlegi városfal
- A régi falak valószínű helye
- A feltárt falrészletek
- - - Legfontosabb utak

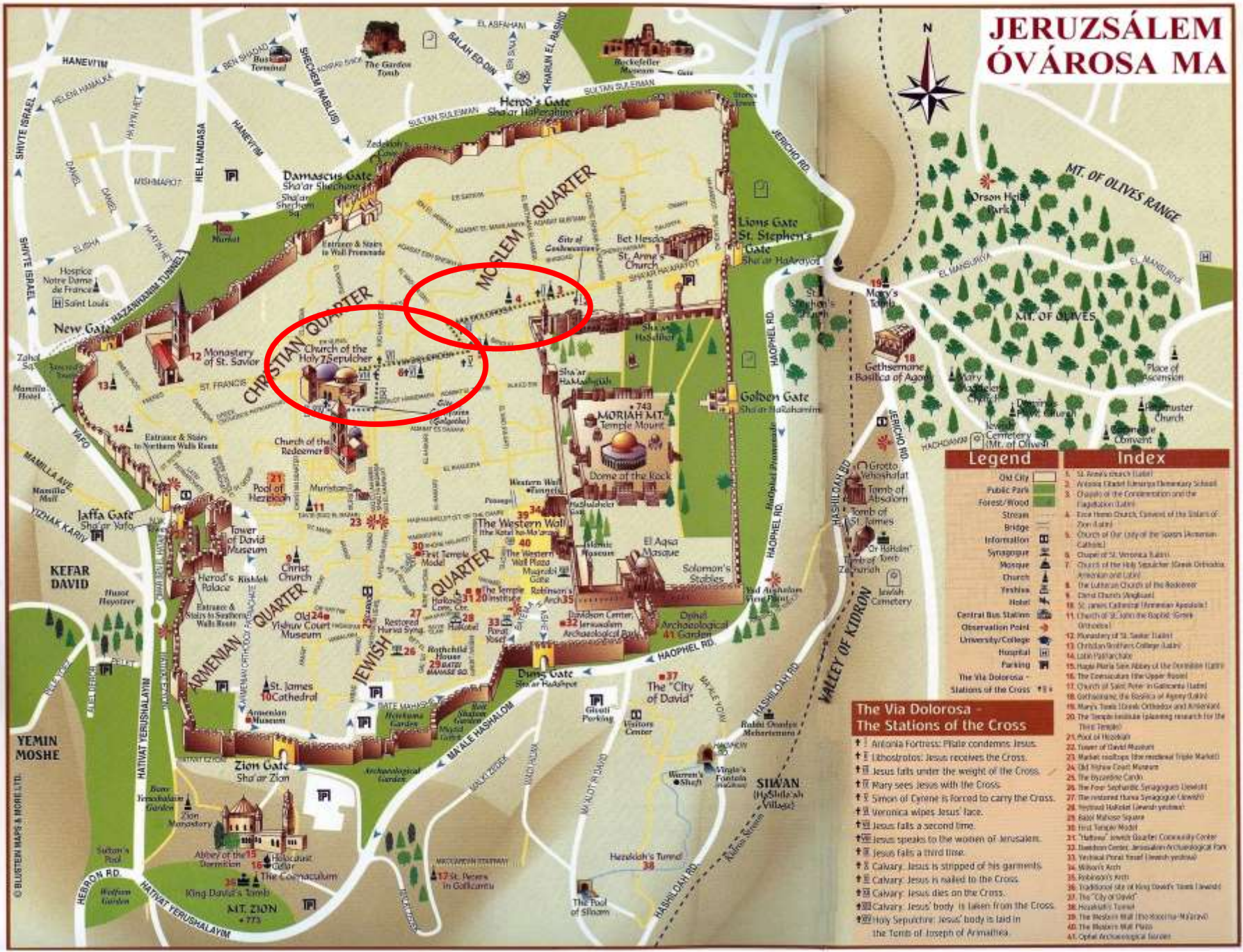
### Heródes temploma

- 1 Szentély
- 2 Égő áldozati oltár
- 3 Nikánor-kapu
- 4 Az asszonyok udvara
- 5 Ékes-kapu (Csel 3:2)
- 6 Persely
- 7 Választófal a zsidók és a pogányok között
- 8 A pogányok udvara
- 9 Királyi oszlopcsarnok
- 10 Salamon csarnoka
- 11 Arany kapu
- 12 Bejárati alagút délről





# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA MA

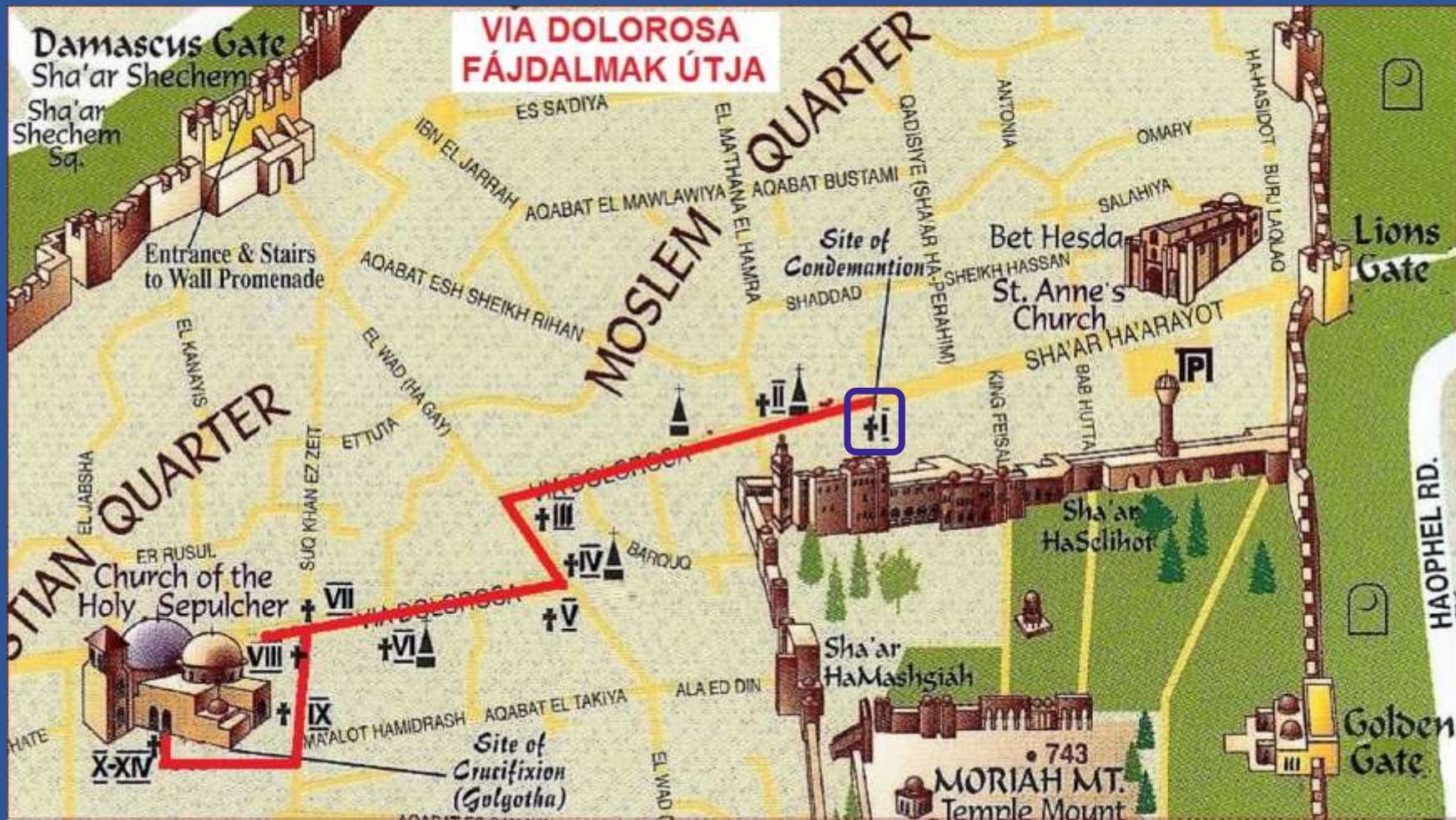


Legend	Index
Old City	1. St. Peter's Church (Latin)
Public Park	2. Antonia Citadel (Roman/Byzantine/Christian)
Forest/Wood	3. Chapel of the Combustion and the Flagellation (Latin)
Stream	4. Terebinth Church, Convent of the Sisters of Zion (Latin)
Bridge	5. Church of the Unity of the Spirit (Armenian-Catholic)
Information	6. Church of St. Veronica (Latin)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulcher (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Mosque	8. The Lutheran Church of the Redeemer
Church	9. David Church (English)
Yeshiva	10. St. James' Cathedral (Armenian Apostolic)
Hotel	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Central Bus Station	12. Monastery of St. Saviour (Latin)
Observation Point	13. Christian Brothers College (Latin)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Holy Maria Same (Library of the Dormition (Latin)
Parking	16. The Consecration (The Upper Room)
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Latin)
	18. Gethsemane, the Bosca of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (Planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Hazzanai
	22. Tower of David Museum
	23. Market (southeast (the medieval Triple Market)
	24. Old Hebrew Court Museum
	25. The Byzantine Church
	26. The First Synagogue (Synagogue of David)
	27. The restored Hasmonean Synagogue (Hebrew)
	28. Herod's Temple (Hebrew/Armenian)
	29. Bab el Mutasar Square
	30. First Temple Model
	31. "Bethesda" Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Vertical Portal (first (Hebrew/Armenian)
	34. Wilson's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Jewish)
	37. The "City of David"
	38. Hazzanai's Tunnel
	39. The Western Wall (The Scullery-Ma'arot)
	40. The Babylon Wall Plaza
	41. Optal Archaeological Station

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

- † 1 Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
- † 2 Lithostrotos: Jesus receives the Cross.
- † 3 Jesus falls under the weight of the Cross.
- † 4 Mary sees Jesus with the Cross.
- † 5 Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
- † 6 Veronica wipes Jesus' face.
- † 7 Jesus falls a second time.
- † 8 Jesus speaks to the women of Jerusalem.
- † 9 Jesus falls a third time.
- † 10 Calvary: Jesus is stripped of his garments.
- † 11 Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
- † 12 Calvary: Jesus dies on the Cross.
- † 13 Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
- † 14 Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.





## I. stáció: Az elítéltetés helye

Poncius Pilátus helytartó az Antónia-várban ítélkezett Jézus felett.  
Jelenleg ez az Al Omariya iskola udvara.













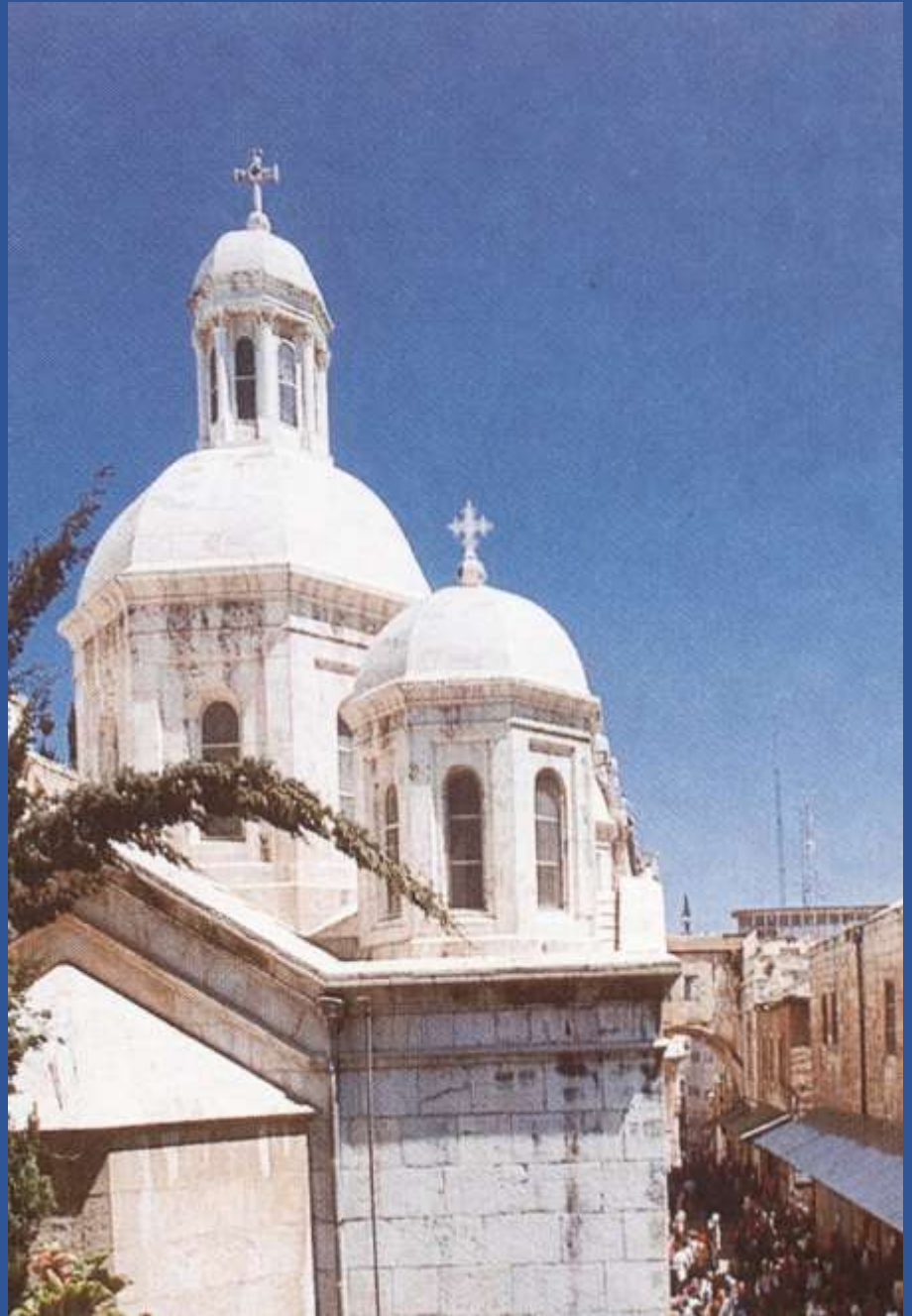
## II. stáció: Jézus felveszi a keresztet

**A Ferencesrendi Apátság udvarában az Elítéltetés- és a Korbácsolás-kápolnák utalnak rá, hogy Pilátus megmosta a kezét, Jézust megkorbácsoltatta, s fejére töviskoronát tetetett.**

















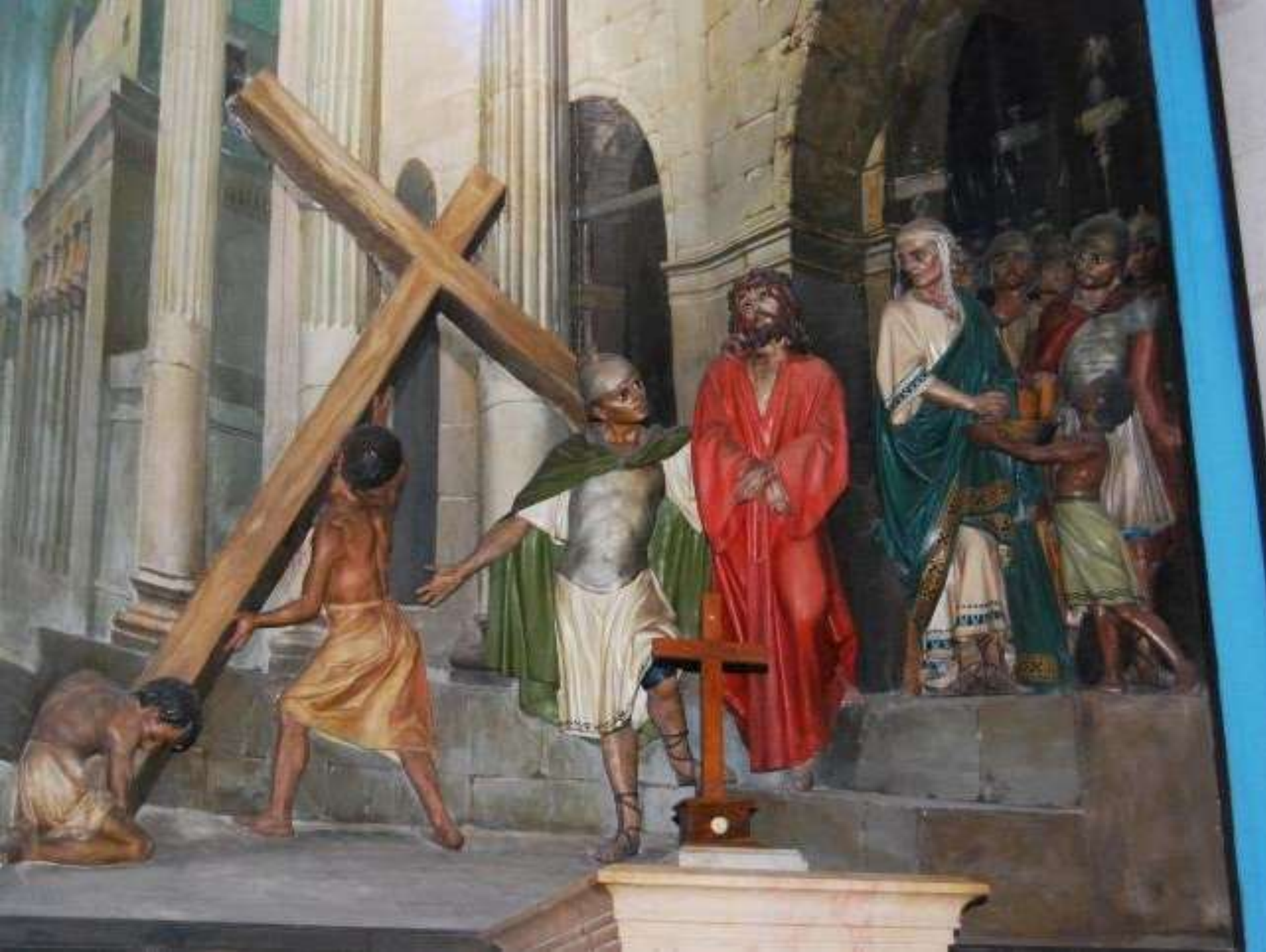














**A Cion-nővérek kolostorában  
látható egy olyan római-korú  
márványkövezet  
(lithostrotos vagy gabbata),  
mint amilyenén Jézus elítélése  
történt.**









1968  
The Holy Sepulchre in Jerusalem  
The site of the crucifixion and  
burial of Jesus Christ.  
1968







**Az Ecce Homo  
(Íme az Ember)  
bazilika és boltív  
az a hely, ahol  
Pilátus a zsidók  
elé vitette a  
megkínzott  
Jézust.**















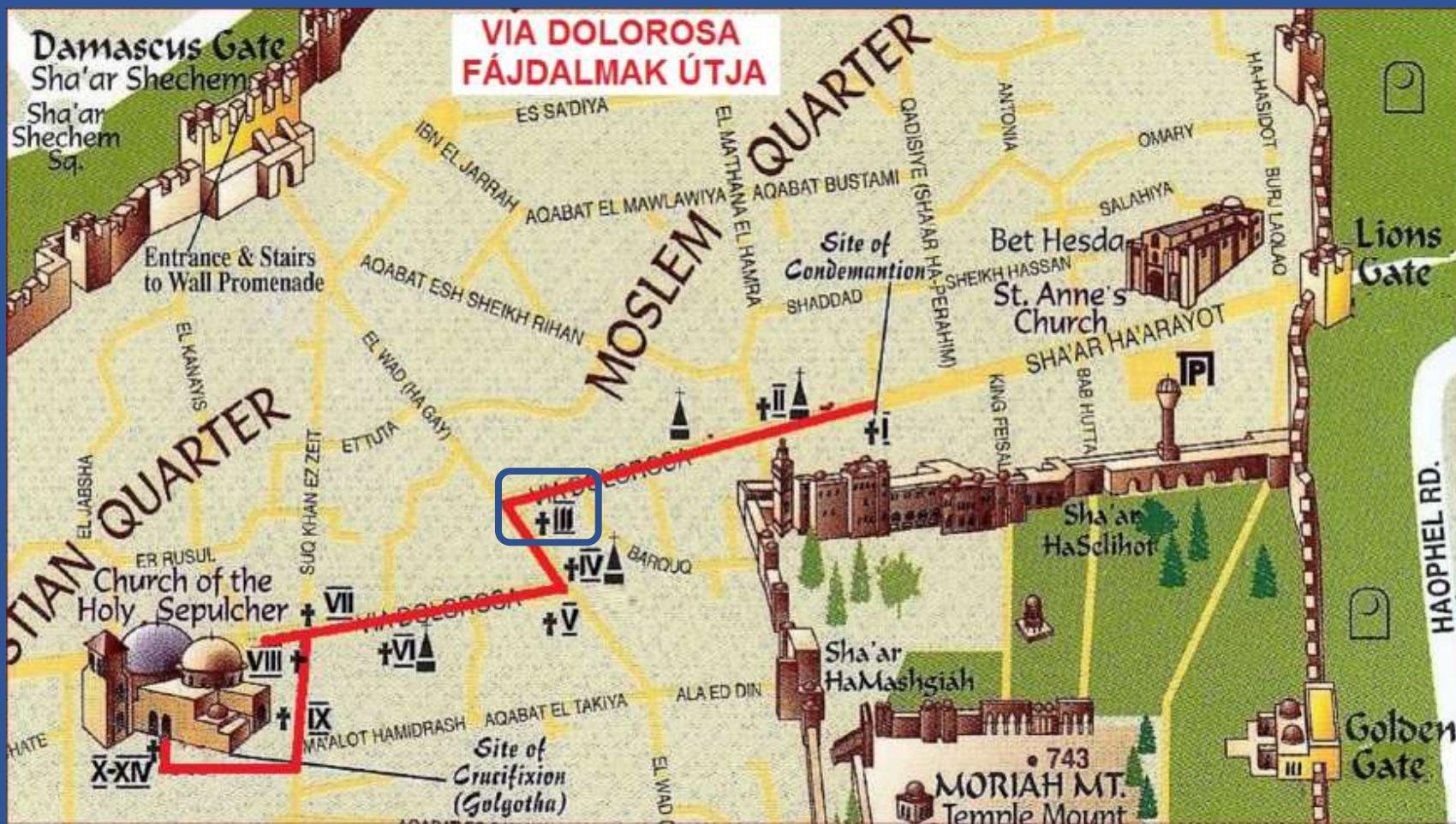
בֵּית דוֹלוֹרוֹסָה  
طريق الآلام  
VIA DOLOROSA

كلايت 100 سنة  
يوم عيد الفصح العبرية



عيادة  
المسجد الأقصى





### III. stáció: Jézus először esik el.

Egy örmény katolikus kápolna épült fel ezen a helyen. A kápolna fölött egy lengyel templom, míg attól balra a volt Osztrák-Magyar vendégház, most kórház látható.





















GUEST  
HOUSE

Nikon





POLICE משטרה





**IV. stáció: Jézus találkozik anyjával, Szűz Máriával.  
Az örmény katolikus Fájdalmas Miasszonyunk kápolna  
jelzi ezt a helyet.**



IV















**V. stáció: Czirénei Simont kényszerítik arra, hogy vigye a kimerült Jézus keresztjét.**

**Egy ferencesrendi kápolna emlékeztet erre az eseményre.**





الكنيسة  
القدسية  
التي فيها  
تم دفن المسيح

287  
71

الكنيسة التي فيها  
تم دفن المسيح





Western Wall  
الحائط الغربي  
The Western Wall  
↑  
מצדקת  
The Temple Mount  
↑  
מצדקת  
Church of the Holy Sepulchre  
→

طريق الآلام  
EL-WAD RD

וַיָּבֹאוּ  
طريق الآلام  
VIA DOLOROSA



289  
71

VIA SIMONI CIBICIAE  
CRUX IMPRIMITER ST







V. ANNI CYBENATO  
CRUC. IMPONITOR. ST.





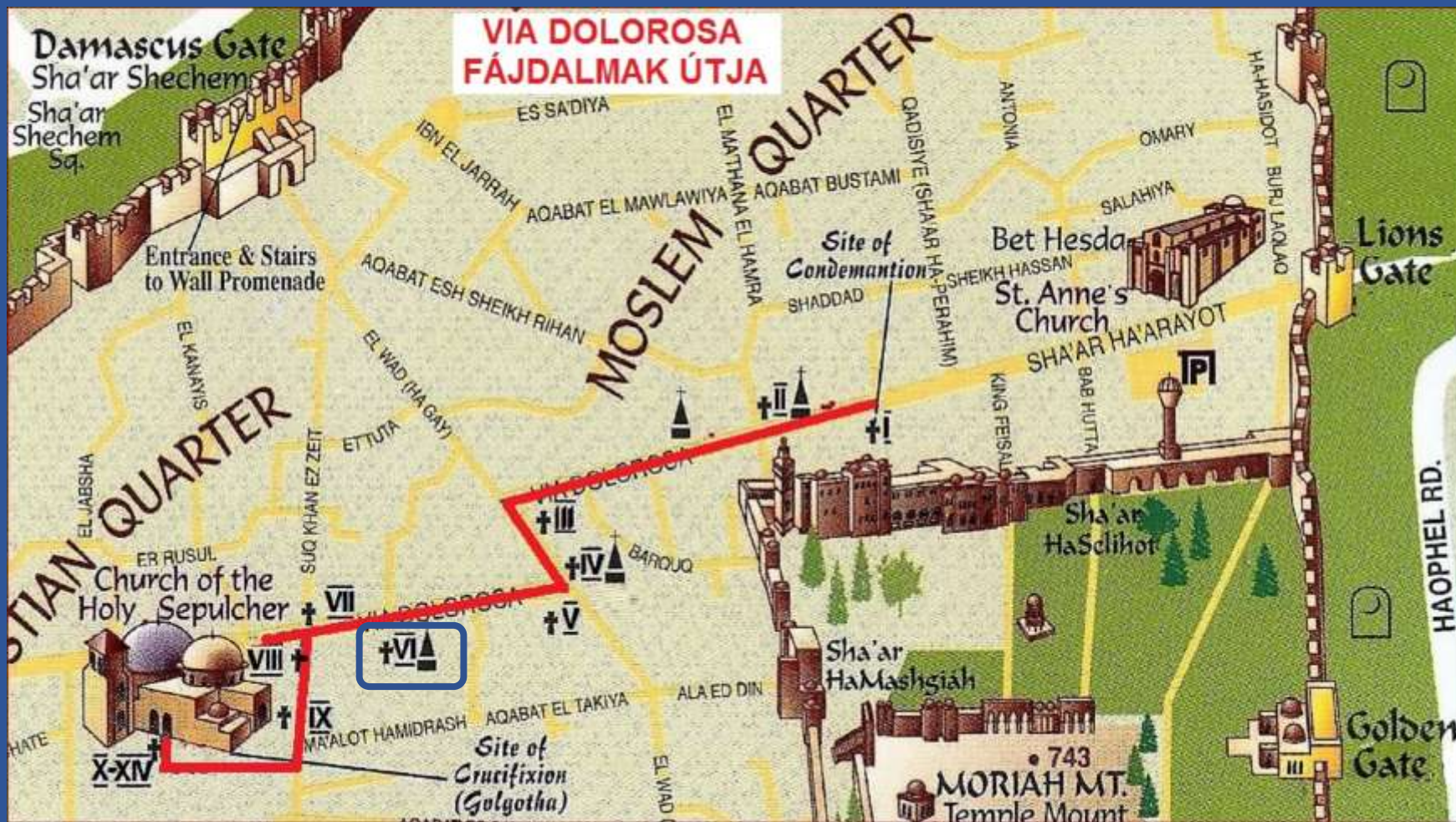












**VI. stáció: Veronika letörli kendőjével Jézus arcát.  
Ennek emlékéért a Szent Veronika Templom őrzi.**

















**VII. stáció: Jézus másodszor esik el.**

**Itt volt az Ítélet kapuja, amelyen keresztül Jézus elhagyta a várost a Golgota felé. A ferencesrendi kápolnában van egy római oszlop, melyre az írásos ítéleteket függesztették ki.**

















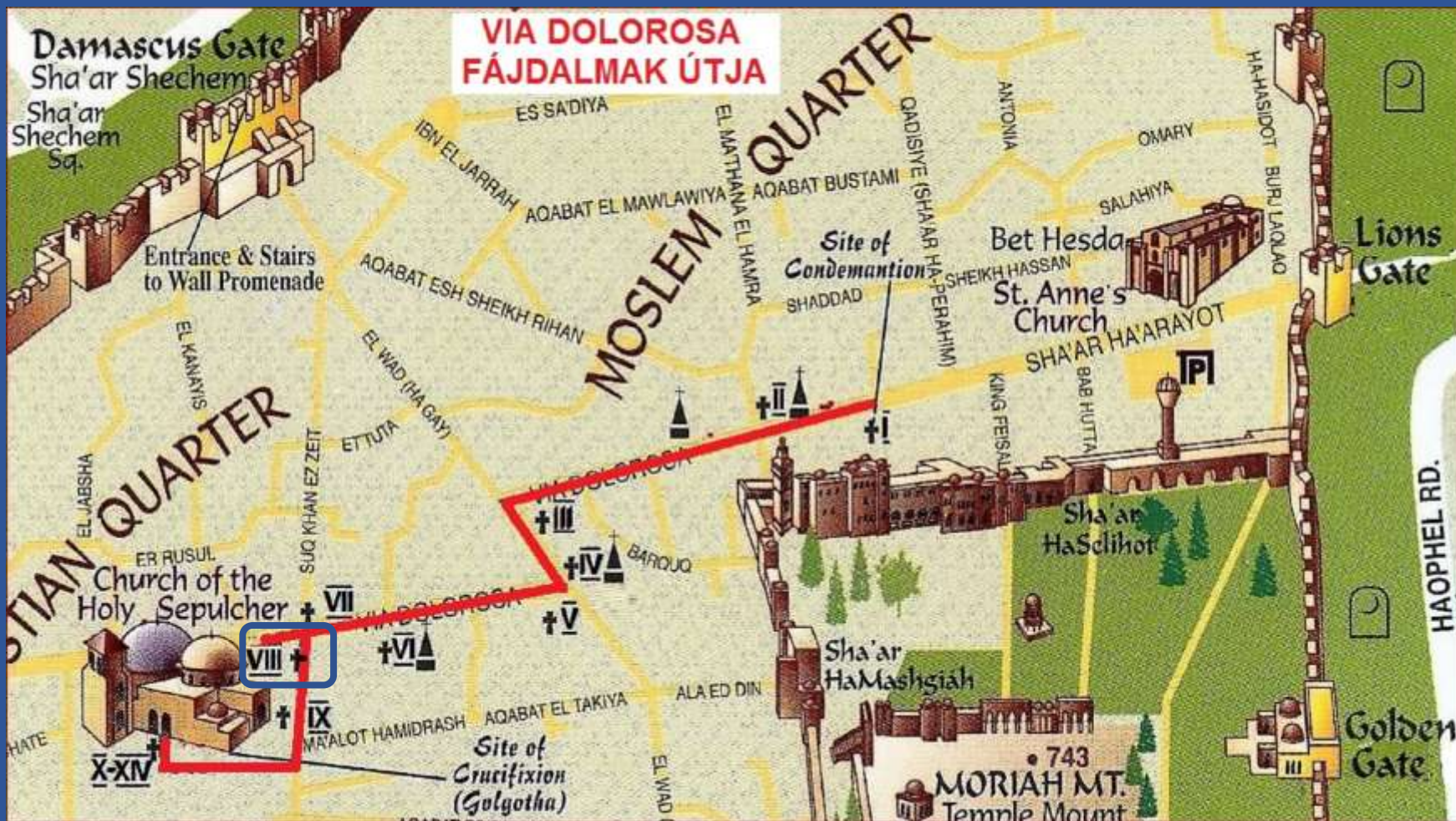












**VIII. stáció: Jézus Jeruzsálem asszonyaihoz szól.  
 A Szent Charalambos görög katolikus kolostor falán lévő kőbe,  
 a kereszt mellé a következő felirat kezdőbetűit vésték:  
 „Jézus Krisztus győzedelmeskedett”.**





















**IX. stáció: Jézus harmadszor esik el.**

**Ezt a helyet egy kopt templom kapujába beépített oszlop jelöli.**

**Jézus innen már láthatta a keresztre feszítésének a helyét.**



































# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

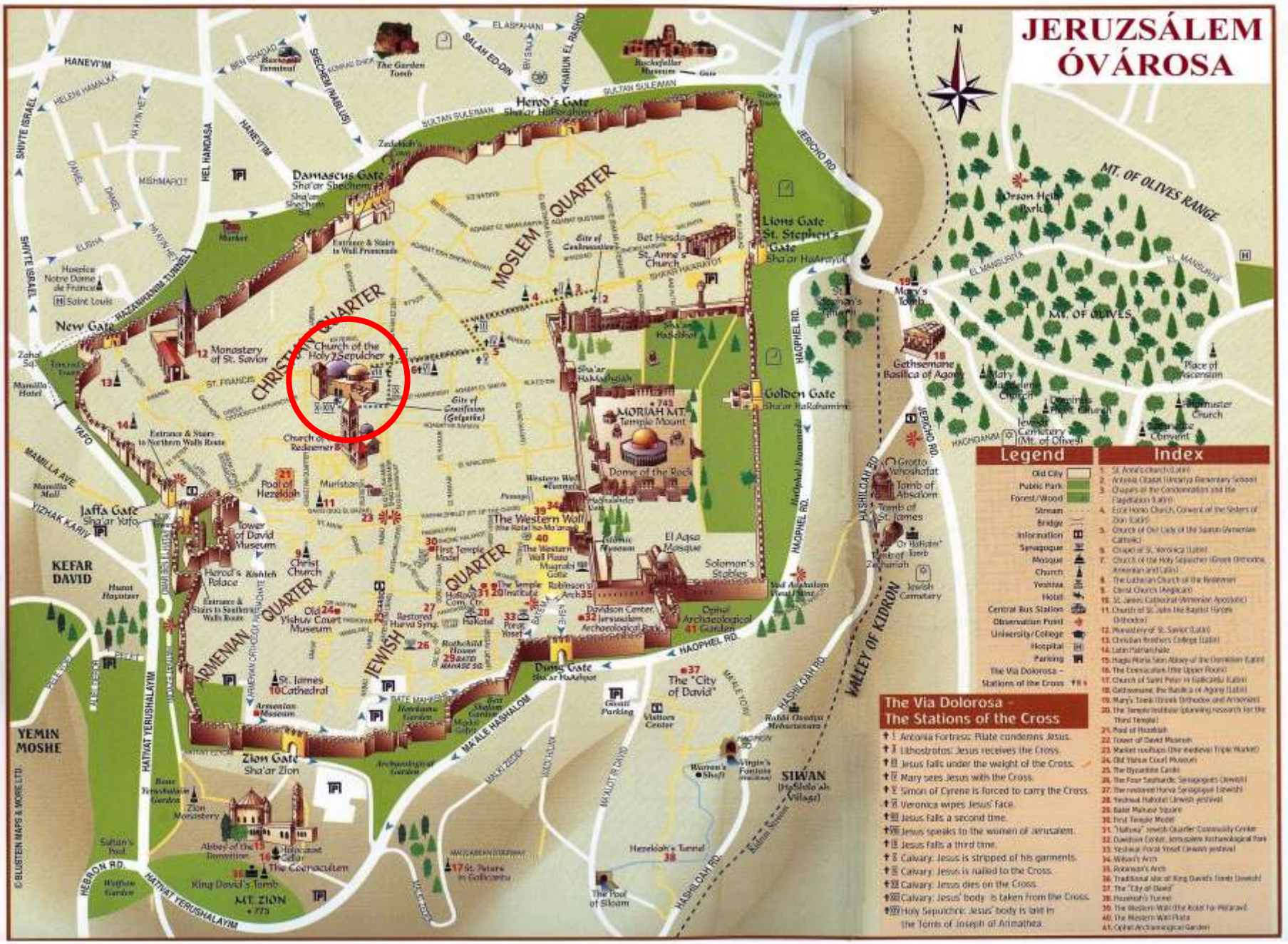
Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),

**Szent Sír Bazilika,**

Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-kapu,  
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
Mária elszenderedésének apátsága,  
Zsidó negyed, Sírátó fal.



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Anne's Church (Latin)
Public Park	2. Arabic Obedience (Armenian) (Armenian) (Armenian)
Forest/Wood	3. Church of the Condemnation and the Flagellation (Latin)
Stream	4. Ecce Homo Church, Convent of the Sisters of Zion (Latin)
Bridge	5. Church of Our Lady of the Spring (Armenian - Catholic)
Information	6. Church of St. Veronica (Latin)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulcher (Greek Orthodox, American and Latin)
Mosque	8. The Lutheran Church of the Resurrection
Church	9. Christ Church (Anglican)
Yeshiva	10. St. James Cathedral (Armenian Apostolic)
Hotel	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Central Bus Station	12. Monastery of St. Saviour (Latin)
Observation Point	13. Christian Brothers College (Latin)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Hagia Maria Sion Abbey of the Dominican Order
Parking	16. The Convent of the Upper Room
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Latin)
	18. Gethsemane, the Basilica of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (Planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David Museum
	23. Market (southeast (the medieval Triple Market))
	24. Old Yarmouk Courtyard Museum
	25. The Byzantine Cardo
	26. The Four Synagogues: Sephoragim (Jewish)
	27. The restored Herod's Synagogue (Jewish)
	28. Yehoshafat (Jewish) (Jewish)
	29. Galilee Square
	30. First Temple Model
	31. "Matafa" Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Yehoshafat (Jewish) (Jewish) (Jewish)
	34. Wilfong's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Jewish)
	37. The "City of David"
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Western Wall (the Wall of Herod)
	40. The Western Wall Plaza
	41. Civil Archaeological Garden

- ### The Via Dolorosa - The Stations of the Cross
1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
  2. Lithodrotos: Jesus receives the Cross.
  3. Jesus falls under the weight of the Cross.
  4. Many sees Jesus with the Cross.
  5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
  6. Veronica wipes Jesus' face.
  7. Jesus falls a second time.
  8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
  9. Jesus falls a third time.
  10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
  11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
  12. Calvary: Jesus dies on the Cross.
  13. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
  14. Holy Sepulcher: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.



...оставаться на своих местах.  
order. No pushing, No running

כנסיית הקבר  
كنيسة القيامة  
Church of the Holy Sepulchre



מדינת ישראל - משרד הפנים  
دولة اسرائيل - وزارة الداخلية  
State of Israel - Ministry of the Interior

משרד המרכז הרוחני  
مركز المساجد  
Department of Christian Communities

בבקשה הימנעו מלשאת או  
يرجى تجنب حمل الحقيبة الثقيلة  
Please respect the sanctity of the place

אסור להשאיר חפצים או מזון  
التدخين في الكنيسة وفي المناطق المحيطة بها  
Smoking in the church and the spaces is absolutely forbidden

אסור להשתמש במצלמה או להקליט  
يرجى عدم التصوير في الكنيسة والمناطق المحيطة  
Visitors in the church and the spaces must be dressed  
appropriately and modestly

אסור להפריע או להפזר חפצים או מזון  
يرجى عدم إلقاء أي شيء في الكنيسة والمناطق المحيطة  
Please do not disturb the religious atmosphere in the church  
and the spaces

אסור להשתמש במזון או משקה  
الاستهلاك في الكنيسة  
No eating or drinking is permitted

אסור להשאיר חפצים או מזון  
التدخين في الكنيسة  
Smoking in the church is forbidden

אסור להשתמש במזון או משקה  
استخدام المراحيض في الكنيسة  
Using a toilet in the church is forbidden

אסור להשתמש במזון או משקה  
استخدام المراحيض في الكنيسة  
Using a toilet in the church is forbidden

HOLY SEPULCHRE



26  
126













**X. stáció: Jézust megfosztják ruháitól.**

**Ennek emlékére a Jézus Lemeztelenítése kápolna őrzí.**

**Alatta az Egyiptom Máriaja görög ortodox kápolna található.**

























**XI. stáció: Jézust a keresztre szögezik.**

**Ezt a Szent Sír Bazilika Golgota-hegyen lévő fő szentélyének oltárképe mutatja be a Lemeztelenítés-kápolna mögött.**





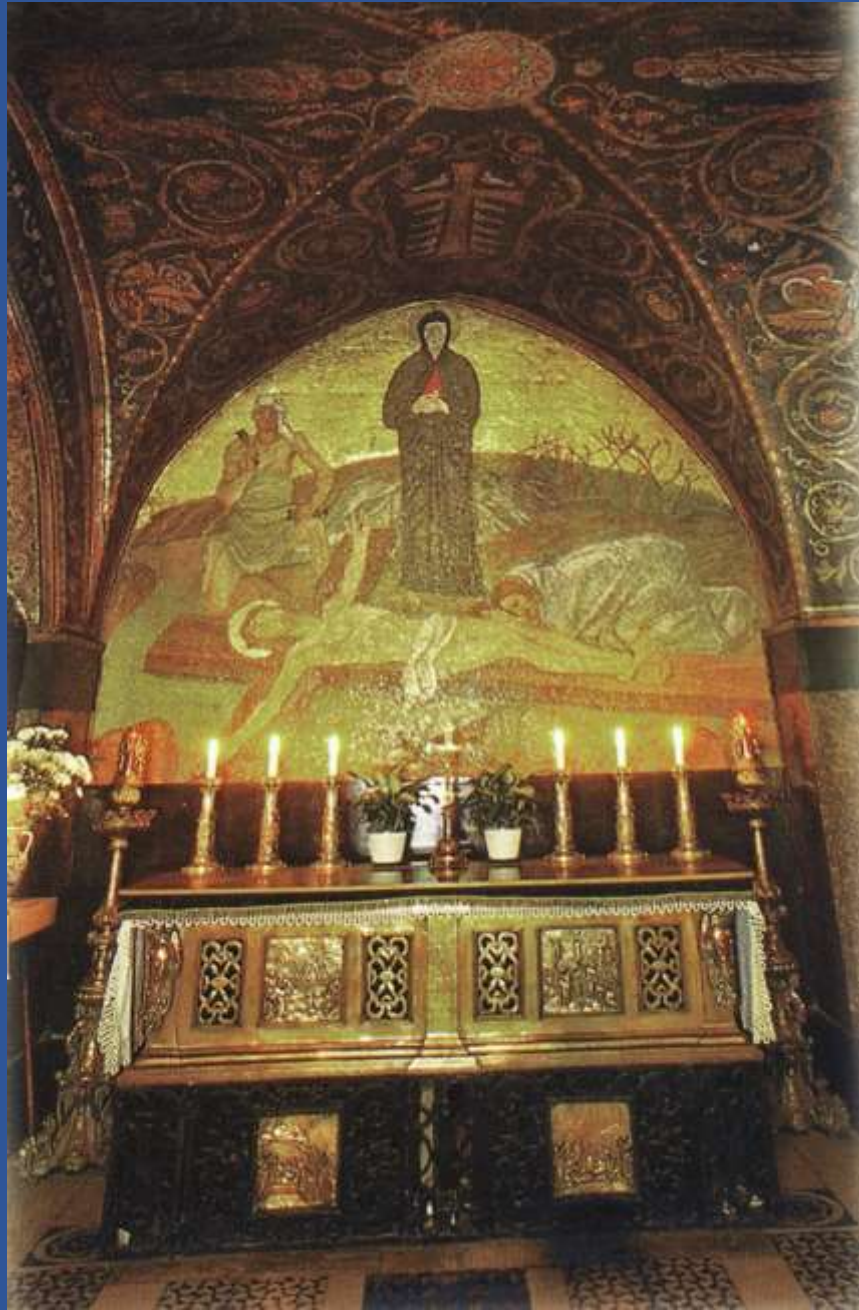




















## XII. stáció: Jézus meghal a kereszten.

Az eseményt megörökítő görög ortodox kápolna a Szent Sír Bazilikában, a bejáratától jobbra található lépcsőkön az emeletre felmenve közelíthető meg.

















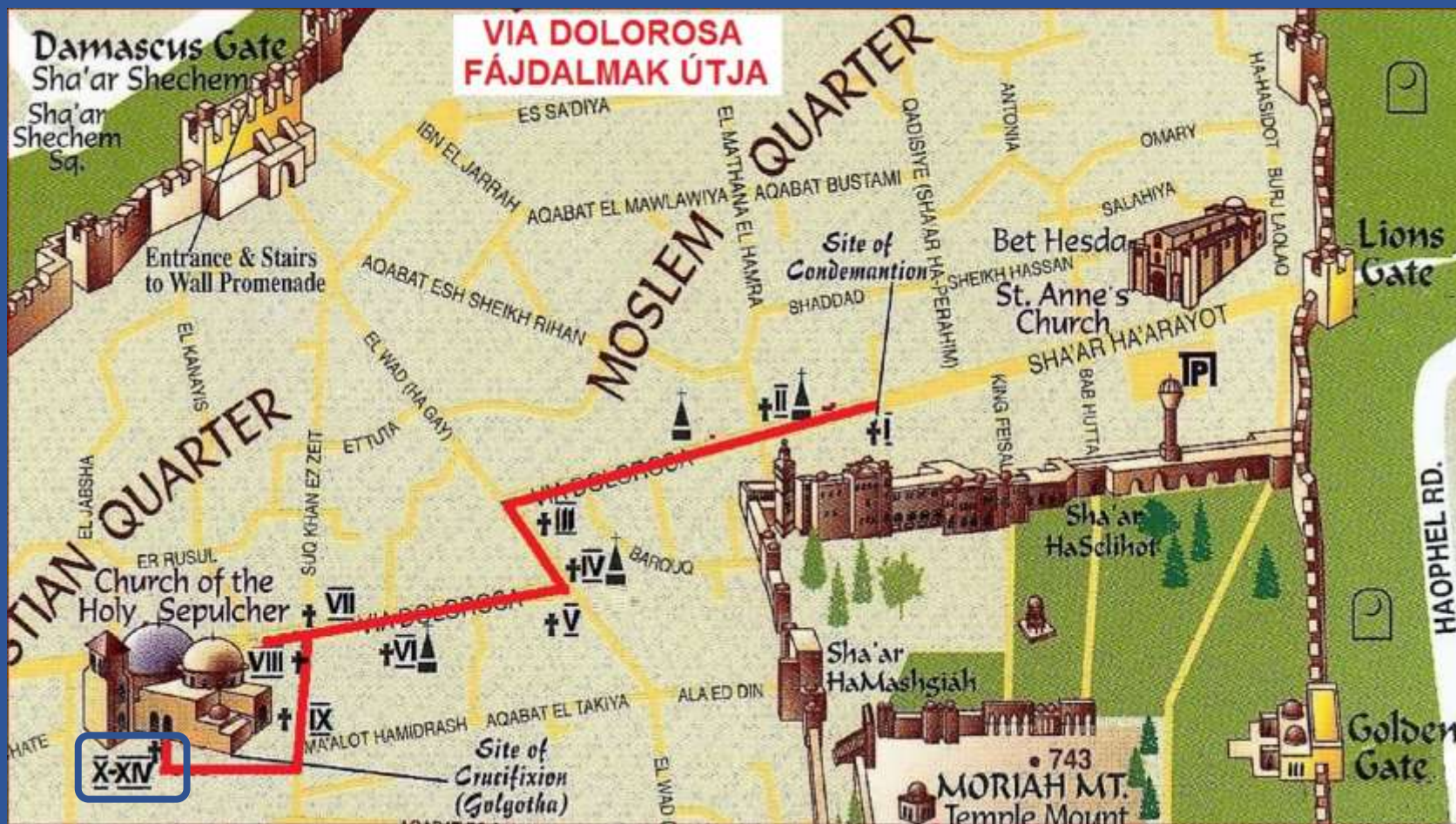
**A KERESZT HELYE  
A CSILLAG KÖZEPE**





**A SZIKLA,  
AMELYEN  
A KERESZT  
ÁLLT**





## XIII. stáció: Jézust leveszik a keresztről.

Ezt a Szent Sír Bazilika bejáratával szemben lévő festmény ábrázolja. Előtte van a felkenetés sziklája, amelyre a halott Jézust fektették, mirhával és olajjal kenték be, majd gyolcsba helyezték.













**A KŐLAP, AMELYRE A HALOTT JÉZUST FEKTETTÉK**













## XIV. stáció: Jézust a sírba helyezik.

Jézus temetésének és feltámadásának helye a Szent Sír Bazilika fókuszpontjába épített Rotundában található.

Ez ama barlang fölé került, amelybe Jézust eltemették.













ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΤΣ ΒΥΜΟΣ ΤΗ ΠΡΟΪΑΤΑ













X P I M O M

A N N E N T H

ΠΑΝΑ ΓΑ



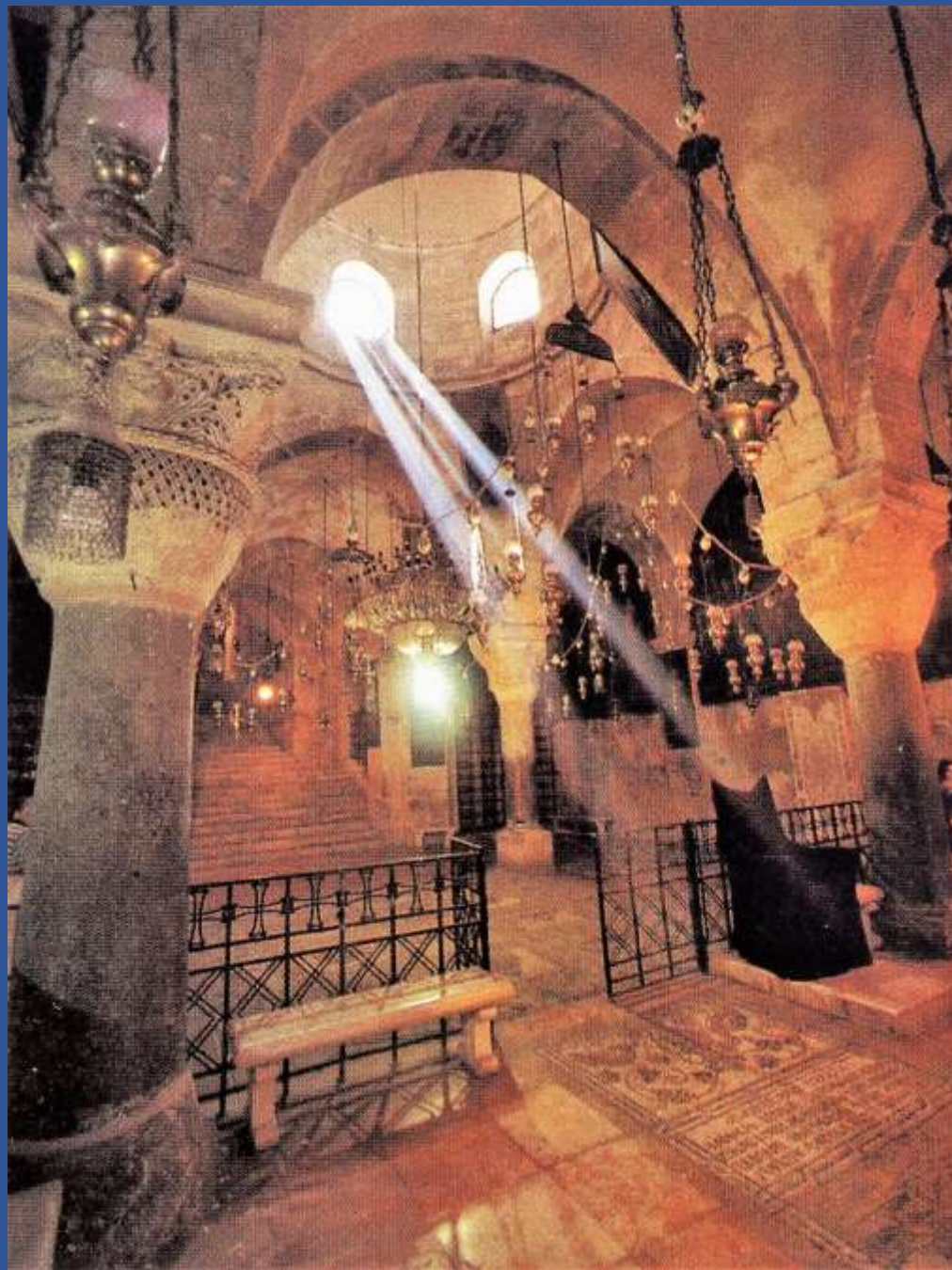






ΙΠΙCΤΟC ΑΝΘCΤΗ





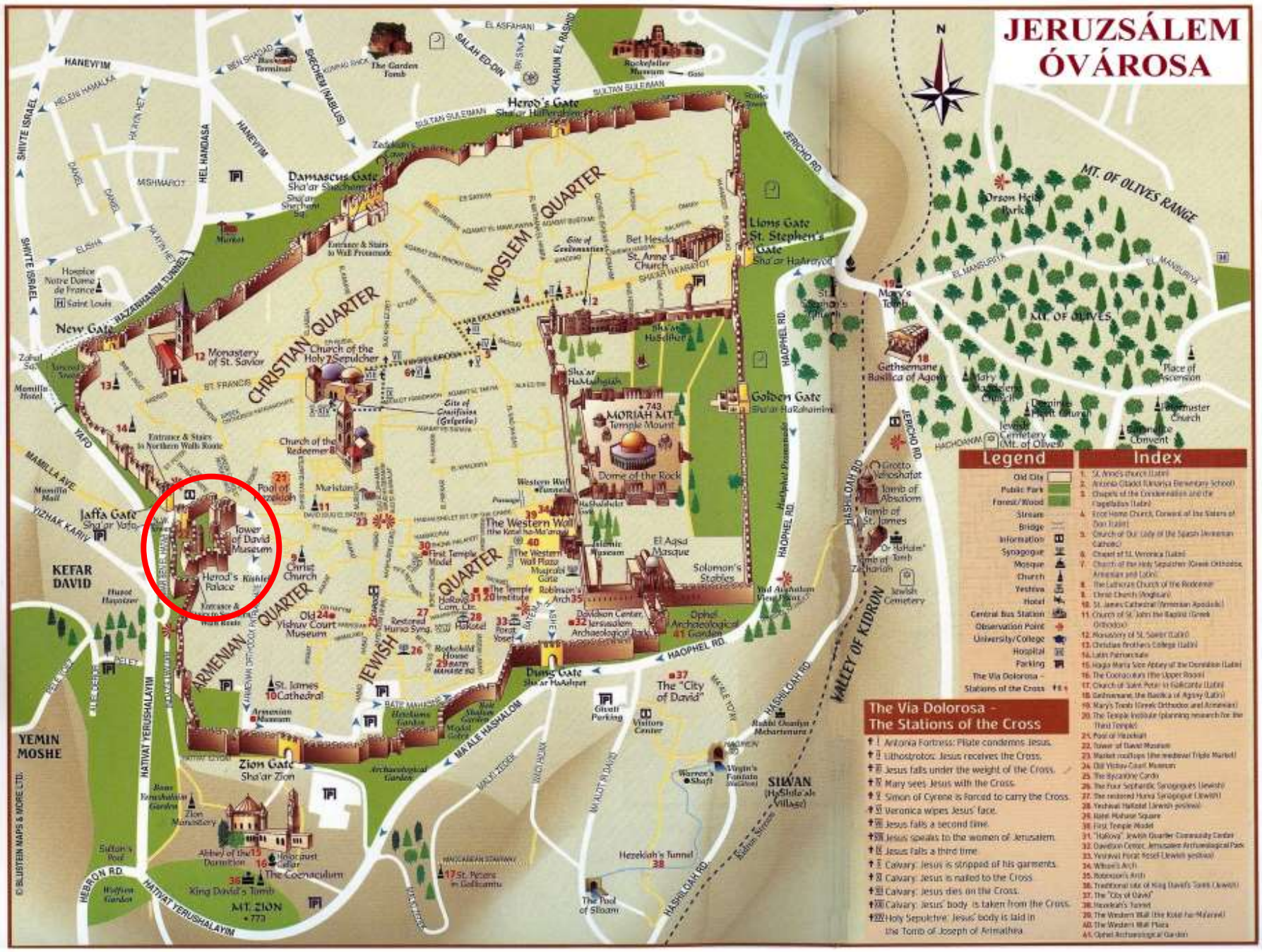


# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),  
Szent Sír Bazilika,  
**Dávid király tornya,**  
Örmény-negyed, Zion-kapu,  
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
Mária elszenderedésének apátsága,  
Zsidó negyed, Sirató fal



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Anne's Church (Italy)
Public Park	2. Antonia Citadel (Romania Dominican School)
Forest/Wood	3. Churches of the Condemnation and the Resurrection (Italy)
Stream	4. Holy Name Church, Convent of the Sisters of Holy Italy
Bridge	5. Church of Our Lady of the Seven American Catholics
Information	6. Church of St. Veronica (Italy)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulchre (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Mosque	8. The Lutheran Church of the Redeemer
Church	9. Christ Church (England)
Yeshiva	10. St. James Cathedral (Romanian Apostolic)
Hotel	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Central Bus Station	12. Monastery of St. Saviour (Italy)
Observation Point	13. Christian Brothers College (Italy)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Holy Mary's See Abbey of the Convent (Italy)
Parking	16. The Concoquina (the Upper Room)
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Italy)
	18. Gethsemane, the Basilica of Agony (Italy)
	19. Mary's Tomb (Italy, Orthodox and Romanist)
	20. The Temple Institute (planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David Museum
	23. Market rooftops (the medieval Triple Market)
	24. Old Vicary Court Museum
	25. The Byzantine Cardo
	26. The Four Synagogues (Jewish)
	27. The restored Hasmonean Synagogue (Jewish)
	28. Yehudai Hatofot (Jewish) pools
	29. Holy Habsbat Square
	30. First Temple Model
	31. HolyCity Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Yehudai Hatofot (Jewish) pools
	34. Wilson's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Trenchment Gate of King David's Tomb (Jewish)
	37. The "City of David"
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Western Wall (the Kotel ha-Masorti)
	40. The Western Wall Plaza
	41. Ophel Archaeological Garden

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
2. Lithostrotos: Jesus receives the Cross.
3. Jesus falls under the weight of the Cross.
4. Mary sees Jesus with the Cross.
5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
6. Veronica wipes Jesus' face.
7. Jesus falls a second time.
8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
9. Jesus falls a third time.
10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
12. Calvary: Jesus dies on the Cross.
13. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
14. Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.





PANDRAMC CO.

RESTAURANT

YASSER I. BARAKAT

BAZAR  
BARAKAT  
FOR D  
D





AVENUE CHRISTIAN CENTER

ORIENTAL INFORMATION CENTER

מִזְבֵּחַ פַּרְתִּיס  
The Tower of David Museum

77-504-25





מוזיאון מגדל דוד  
The Tower of David Museum









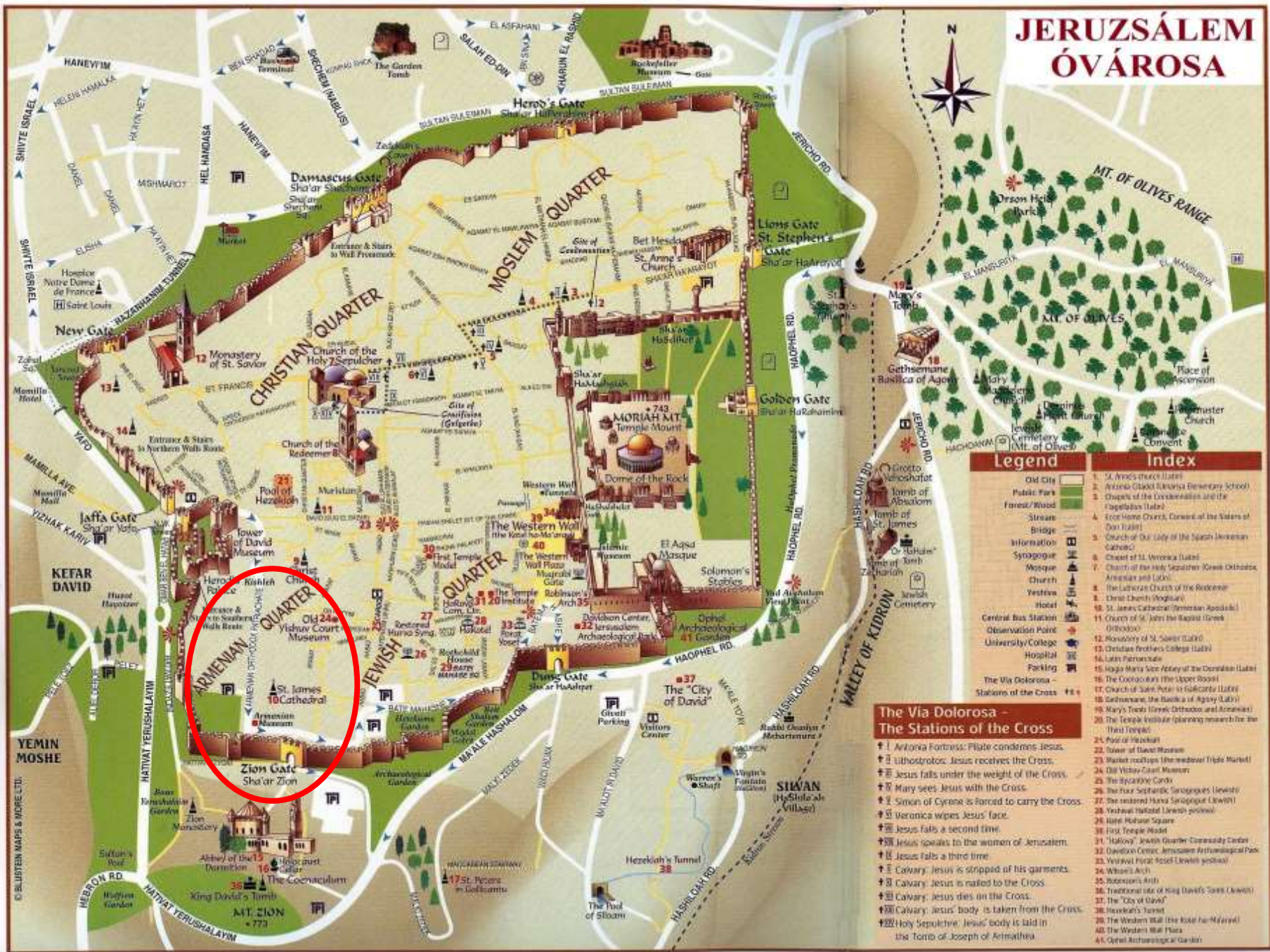


# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),  
Szent Sír Bazilika,  
Dávid király tornya,  
**Örmény-negyed, Zion-kapu,**  
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
Mária elszenderedésének apátsága,  
Zsidó negyed, Sirató fal



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Anne's Church (Latin)
Public Park	2. Bezalel Glass, Barakia Elementary School
Forest/Wood	3. Chapels of the Cross (Bethlehem and the Via Dolorosa) (Latin)
Stream	4. Tree House Church, Convent of the Sisters of Zion (Latin)
Bridge	5. Church of Our Lady of the Spanish Jerusalem (Catholic)
Information	6. Chapel of St. Veronica (Latin)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulcher (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Mosque	8. The Lutheran Church of the Redeemer
Church	9. Christ Church (Anglican)
Yeshiva	10. St. James Cathedral (Romanian Apostolic)
Hotel	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Central Bus Station	12. Monastery of St. Saver (Latin)
Observation Point	13. Orthodox Brothers College (Latin)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Hagia Maria 'Sore History of the Christian (Latin)
Parking	16. The Cookery in the Upper Room
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Suburbia (Latin)
	18. Gethsemane, the Basilica of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David Museum
	23. Market rooftops (the medieval Triple Market)
	24. Old Yehuda Camp, Museum
	25. The Byzantine Church
	26. The 'Four Synagogues' Synagogues (Jewish)
	27. The restored Hurva Synagogue (Jewish)
	28. Yehuda Hillel (Jewish Jewish postcard)
	29. Hahar Mahane Square
	30. First Temple Market
	31. 'Hakovy' Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Yehuda Purim (Jewish Jewish postcard)
	34. Wilson Arch
	35. Bezalel Art
	36. Traditional site of King David's Tomb (Jewish)
	37. The 'City of David'
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Western Wall (the Kotel Ha-Masorti)
	40. The Western Wall Plaza
	41. Ophel Archaeological Garden

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

- 1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
- 2. Lithostrotos: Jesus receives the Cross.
- 3. Jesus falls under the weight of the Cross.
- 4. Mary sees Jesus with the Cross.
- 5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
- 6. Veronica wipes Jesus' face.
- 7. Jesus falls a second time.
- 8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
- 9. Jesus falls a third time.
- 10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
- 11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
- 12. Calvary: Jesus dies on the Cross.
- 13. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
- 14. Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.





משרד המשפטים  
מנהל רישום מקרקעין  
7510100



# ARMENIAN TAVERN



**STARTERS**

**MAINS COURSES**

**DRINKS**

**SOUVENIR**







ROYA ALGER  
MUSÉE HISTORIQUE  
CONVENT ALMEKEN S. JACQUES



























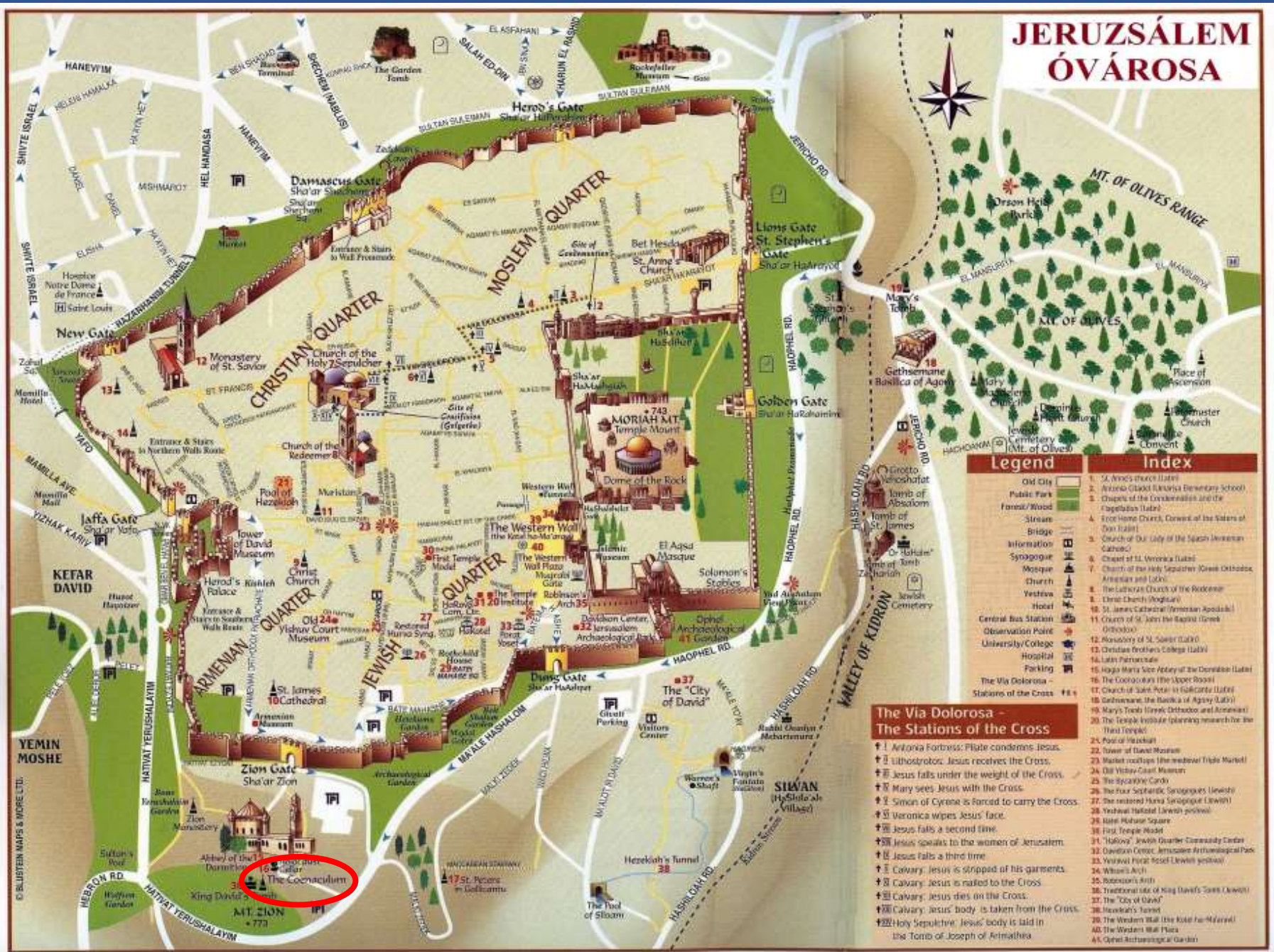
# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),  
Szent Sír Bazilika,

Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-kapu,  
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
Mária elszenderedésének apátsága,  
Zsidó negyed, Sirató fal



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Anne's Church (Latin)
Public Park	2. Bezetha (Class. Excavations) (Demersky School)
Forest/Wood	3. Church of the Condemnation and the Crucifixion (Latin)
Stream	4. Tree Hump Church, Convent of the Sisters of Zion (Latin)
Bridge	5. Church of Our Lady of the Spanish (Armenian Catholic)
Information	6. Church of St. Veronica (Latin)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulcher (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Mosque	8. The Lutheran Church of the Redeemer
Church	9. Christ Church (Anglican)
Vestibule	10. St. James Cathedral (Armenian Apostolic)
Hotel	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Central Bus Station	12. Monastery of St. Saviour (Latin)
Observation Point	13. Christian Arabians College (Latin)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Holy Mary's See (Armenian of the Constantinian) (Latin)
Parking	16. The Concoction (The Upper Room)
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Latin)
	18. Gethsemane (The Basilica of Agony) (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David Museum
	23. Market rooftops (the medieval Triple Market)
	24. Dil Vestay Café, Museum
	25. The Byzantine Cardo
	26. The Four Synagogues (Synagogues of Levites)
	27. The restored Hama Synagogue (Lithuanian)
	28. Yehoval Hahofet (Lithuanian Jewish) (Lithuanian)
	29. Hama Museum Square
	30. First Temple Mount
	31. "Habayit" Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Western Wall Post (Post Jewish) (Jewish)
	34. Wilson's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Armenian)
	37. The "City of David"
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Western Wall (The Kotel ha-Masada)
	40. The Western Wall Plaza
	41. Ophel Archaeological Garden

- ### The Via Dolorosa - The Stations of the Cross
1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
  2. Lithostrotos: Jesus receives the Cross.
  3. Jesus falls under the weight of the Cross.
  4. Mary sees Jesus with the Cross.
  5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
  6. Veronica wipes Jesus' face.
  7. Jesus falls a second time.
  8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
  9. Jesus falls a third time.
  10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
  11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
  12. Calvary: Jesus dies on the Cross.
  13. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
  14. Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.

The Concoction





**Az épülettömb  
római-kori  
udvarszintjén Dávid  
király sírja,  
a bizánci korban  
felújított első  
emeletén az utolsó  
vacsora terme,  
a második emeletén  
pedig egy muszlim-  
korban épült minaret  
található.**



# DÁVID KIRÁLY SÍRJA

**Sámuel II. könyve 5. fejezetének 7. verse:**

**„Bevette mindazáltal Dávid a Zion várát, és az immár Dávid városa lett.” (Kr. e. 1000 körül.)**

**Királyok I. könyve 2. fejezetének 10. verse:**

**„Azután pihenni tért Dávid az őseihez, és eltemették Dávid városában. Az idő pedig, amelyben uralkodott Dávid Izráelen, negyven esztendő. Hebronban uralkodott hét esztendeig, Jeruzsálemben pedig uralkodott harminchárom esztendeig.”**

**Az Apostolok cselekedetei könyv 2. fejezetének 29. verse:**

**(Péter apostol beszédének részlete a Szentlélek eljövetelekor)**  
**„Atyámfiak, férfiak! Nyíltan megmondhatom nektek ősatyánkról, Dávidról, hogy meghalt és eltemették, sírja is nálunk van mindmáig.”**

























דוד מלך ישראל חי וקים



# AZ UTOLSÓ VACSORA (A COENACULUM) TERME

Márk evangéliuma 14. fejezetének 12-24. verse:

„A kovásztalan kenyerek napján ... Jézus elküldött tanítványai közül kettőt, és ezt mondta nekik: *Menjetek a városba, és ott szembe jön veletek egy ember, aki egy korsó vizet visz; ... Ő majd mutat nektek egy nagy felső termet berendezve készen: ott készítsétek el a vacsorát. ... Amikor beesteledett, odament a tizenkettővel. ... És amikor ettek, vette a kenyeret, áldást mondott, és megtörte, odaadta nekik, és ezt mondta: *Vegyétek, ez az én testem.* Azután vette a poharat, hálát adott, odaadta nekik, ittak belőle mindnyájan, és ezt mondta nekik: *Ez az én vérem, a szövetség vére, amely sokakért kiontatik.*”*































# MUSZLIM MINARET

A müezzin az épület tetején lévő toronyból hívta fel éneklésével a mohamedán vallású arabok figyelmét naponta többször az imádkozás idejére.

A tetőről szép kilátás nyílik Jeruzsálemre.

















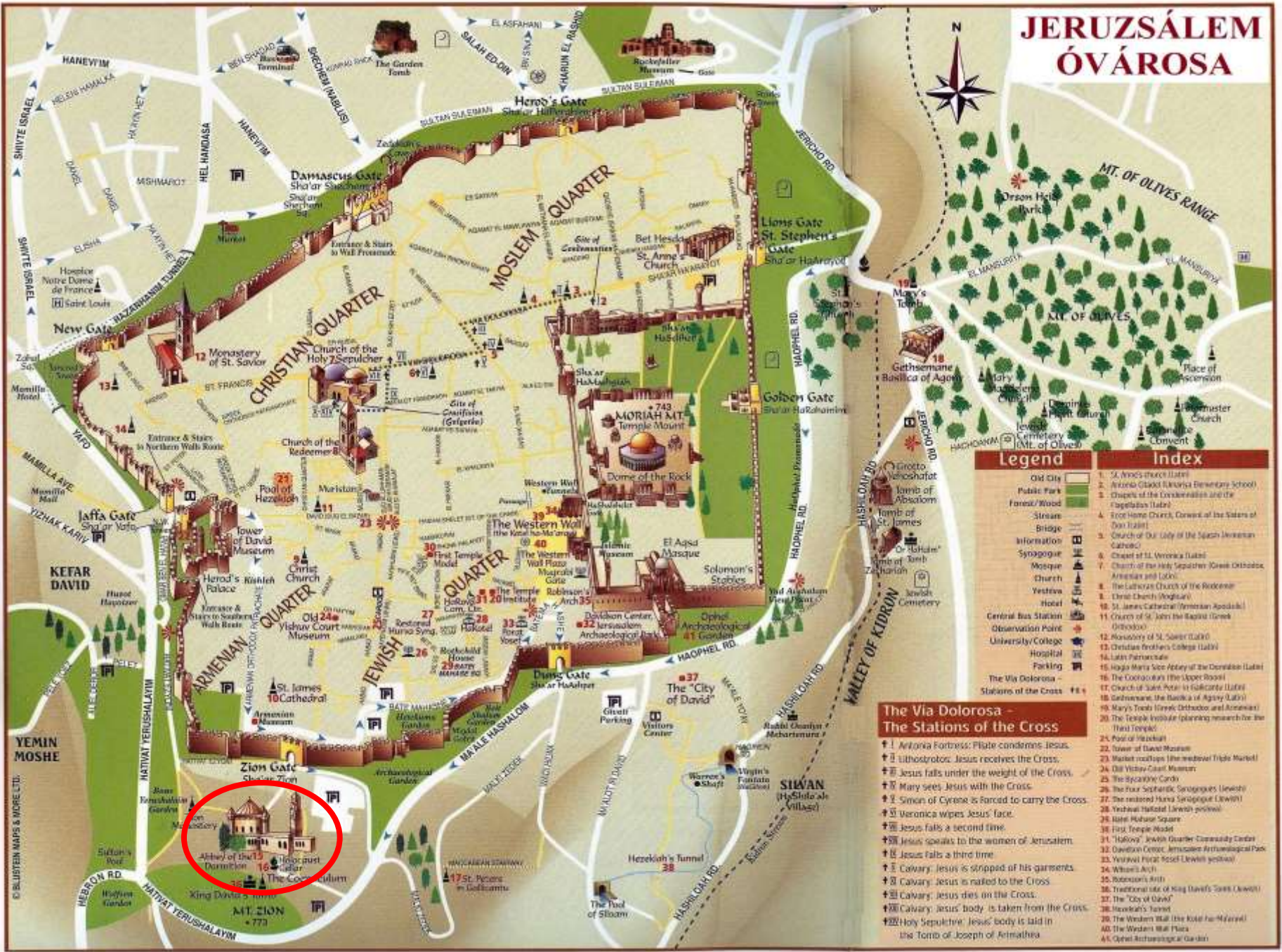


# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),,  
Meváltó temploma, Szent Sír Bazilika,  
Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-kapu,  
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
**Mária elszenderedésének apátsága,**  
Zsidó negyed, Sirató fal.



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Anne's church (Latin)
Public Park	2. Antonia Citadel (Baranya Deventer School)
Forest/Wood	3. Chapels of the Condemnation and the Crucifixion (Latin)
Stream	4. Tree House Church, Convent of the Sisters of Zion (Latin)
Bridge	5. Church of Our Lady of the Spanish Jerusalem (Catholic)
Information	6. Church of St. Veronica (Latin)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulcher (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Mosque	8. The Lazarus Church of the Redeemer
Church	9. Christ Church (Anglican)
Yeshiva	10. St. James Cathedral (Armenian Apostolic)
Hotel	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
General Bus Station	12. Monastery of St. Saviour (Latin)
Observation Point	13. Christian Brothers College (Latin)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Hagia Maria Sore Abbey of the Dormition (Latin)
Parking	16. The Conchobans the Upper Room
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Latin)
	18. Gethsemane, the Basilica of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David Museum
	23. Wallah's House (the new tower Triple Market)
	24. Old Holy Sepulcher Museum
	25. The Sycamore's Garden
	26. The Four Synagogues Synagogues (Jewish)
	27. The restored Maria Synagogue (Jewish)
	28. Yehoshafat (Jewish festival)
	29. Hatai Plaza Square
	30. First Temple Model
	31. "Hollow" Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Western Wall (First Jewish Yeshiva)
	34. Western Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Jewish)
	37. The "City of David"
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Western Wall (the Kotel Ha-Magid)
	40. The Western Wall Plaza
	41. Ophel Archaeological Garden

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

- 1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
- 2. Siphostrotos: Jesus receives the Cross.
- 3. Jesus falls under the weight of the Cross.
- 4. Mary sees Jesus with the Cross.
- 5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
- 6. Veronica wipes Jesus' face.
- 7. Jesus falls a second time.
- 8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
- 9. Jesus falls a third time.
- 10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
- 11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
- 12. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
- 13. Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.











A korábbi templomok romjaira a XX. század elején a Benedek-rendi szerzetesek arra a helyre építették fel, ahol a feltámadott Jézus megjelent a tanítványainak és a Szentlelket rájuk lehelte.





János evangéliuma 20.  
fejezetének 19-22. verse:

Amikor beesteledett, ...  
összegyűltek a  
tanítványok, bár ... az  
ajtók zárva voltak, eljött  
Jézus, megállt középen,  
és így szólt hozzájuk:  
*Békesség néktek!* És  
miután ezt mondta,  
megmutatta nekik kezét  
és oldalát. ... rájuk  
lehelt, és így folytatta:  
*Vegyetek Szentlelket!*”





Jézus keresztre  
feszítése után  
ezen a helyen  
lakott Szűz Mária  
is az első  
keresztény  
közösséggel, és itt  
történt később a  
halála is.













A  
MAGYARORSZÁG  
ÁLTAL  
ADOMÁNYOZOTT  
OLTÁR







HUNGARIAE  
ORA PROFERENDI



SZENT ISTVÁN



SZENT IMRE - SZENT LÁSZLÓ



SZENT ELIZABETH

MAGYARORSZÁG KEGYELETES HÖDOLATA

NE DOKKASDUNK AZYKNAK  
MELY NAGY ÉRTŐSÉG  
NAGY INGERSEM LÉVÉN  
KIV. KÉPTELT VÉRSZÁMBA  
MAGYARORSZÁGRÓL  
NEM LOTT MÁLAKKOR  
NE FELBŐGŐZEL, NE  
SZÁLLJ MAGYARORSZÁG!









SANCTI BAVARIAE PATRONI CONES ORATE PRO





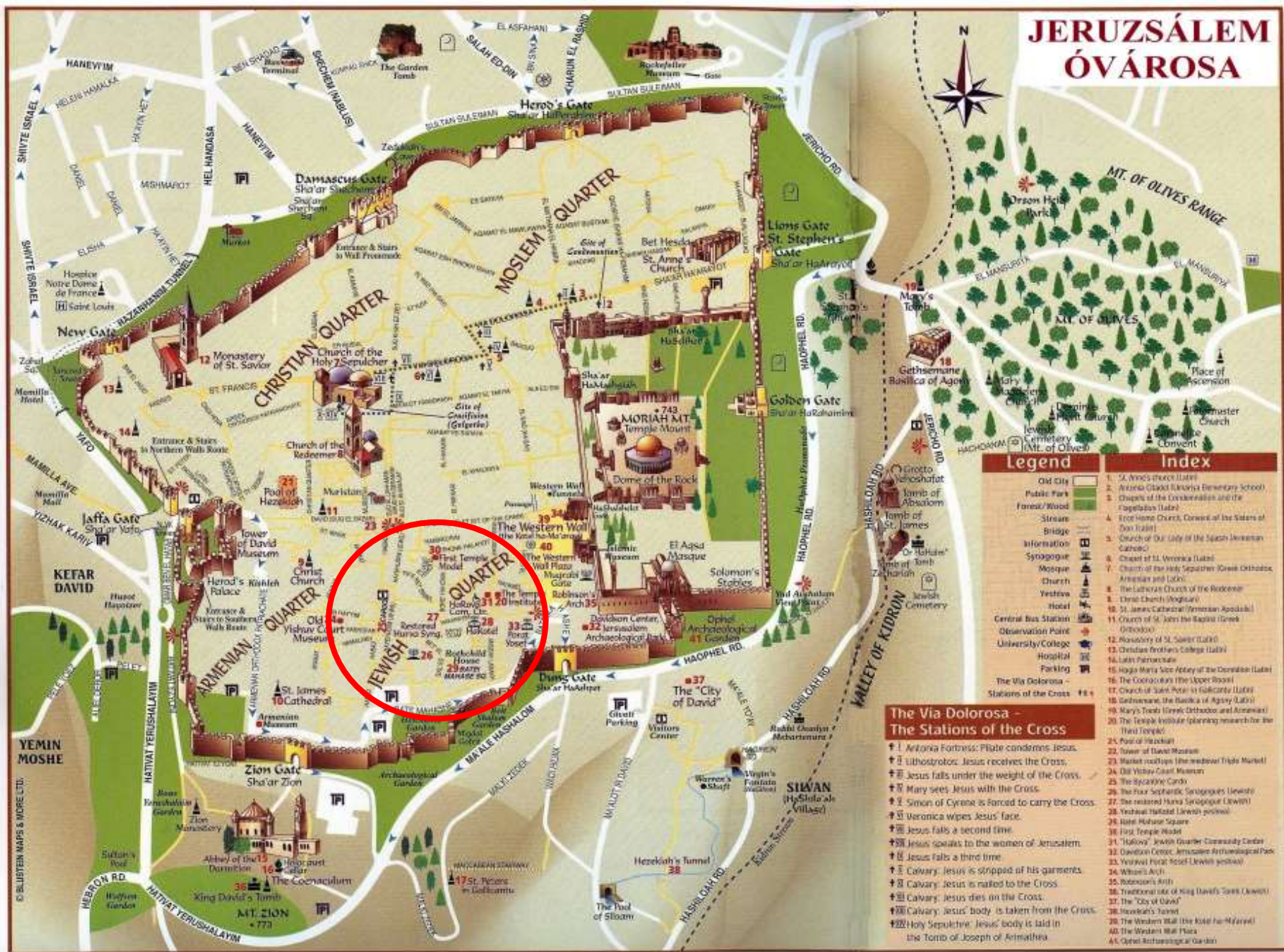


# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),,  
Meváltó temploma, Szent Sír Bazilika,  
Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-kapu,  
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
Mária elszenderedésének apátsága,  
Zsidó negyed, Sirató fal.



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Veronica Church (Italy)
Public Park	2. Hebrew Girls' (British) Elementary School
Forest/Wood	3. Church of the Coenaculum and the Capella (Italy)
Synagogue	4. Ecce Homo Church, Chapel of the Sisters of Don (Italy)
Information	5. Church of Our Lady of the Spanish (American Catholic)
Synagogue	6. Chapel of St. Veronica (Italy)
Mosque	7. Church of the Holy Sepulchre (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Church	8. The Labaron Church of the Redeemer
Yeshiva	9. Christ Church (Anglican)
Hotel	10. St. James Cathedral (Armenian Apostolic)
Central Bus Station	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Observation Point	12. Monastery of St. Saviour (Latin)
University/College	13. Christian Brothers' College (Latin)
Hospital	14. Latin Patriarchate
Parking	15. Hagia Maria Site (Abbey of the Dormition (Latin)
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	16. The Coenaculum (the Upper Room)
	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Latin)
	18. Gethsemane, the Basilica of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David Museum
	23. Walkway (the medieval Triple Market)
	24. Old Yehuda Court Museum
	25. The Synagogue Courtyard
	26. The Four Sephardic Synagogues (Jewish)
	27. The restored Hama Synagogue (Jewish)
	28. Yehuda Market (Jewish) (Jewish)
	29. Bnei Mishayim Square
	30. First Temple Mount
	31. "Habonim" Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Yehuda Pirat Josef (Jewish) (Jewish)
	34. Wilson's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Jewish)
	37. The "City of David"
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Western Wall (the Kotel ha-Masada)
	40. The Western Wall Plaza
	41. Ophel Archaeological Garden

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
2. Lithostrotos: Jesus receives the Cross.
3. Jesus falls under the weight of the Cross.
4. Mary sees Jesus with the Cross.
5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
6. Veronica wipes Jesus' face.
7. Jesus falls a second time.
8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
9. Jesus falls a third time.
10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
12. Calvary: Jesus dies on the Cross.
13. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
14. Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.









**X CHANGE**  
FINANCIAL SOLUTIONS

210 717

USD  
EUR  
GBP  
JPY  
AUD  
CAD  
CHF  
HKD  
SGD  
NZD  
INR  
RUB  
CNY  
KRW  
THB  
MYR  
IDR  
PHP  
VND  
BRL  
MXN  
ARS  
COP  
PEN  
CLP  
COL  
ECU  
GHS  
KES  
MAD  
MUR  
NGN  
ZAR  
EGP  
TRY  
ILS  
ISK  
NOK  
SEK  
DKK  
HUF  
PLN  
CZK  
SKK  
SLO  
CYP  
LTL  
LVB  
LTU  
EST  
SAR  
AED  
QAR  
BHD  
OMR  
KWD  
YER  
SYP  
LBY  
JOD  
SDG  
EGP  
TRY  
ILS  
ISK  
NOK  
SEK  
DKK  
HUF  
PLN  
CZK  
SKK  
SLO  
CYP  
LTL  
LVB  
LTU  
EST  
SAR  
AED  
QAR  
BHD  
OMR  
KWD  
YER  
SYP  
LBY  
JOD  
SDG



210 717

































תלמי תפירת ישראל  
طريق تفيرت اسرائيل  
TIFERET ISRAEL

Mozzarella  
Pizza Pasta  
Cafe

CHANGE

(B)

♿

435 AE









طريق سحى لراح  
MESAJ LADAR ST.

35

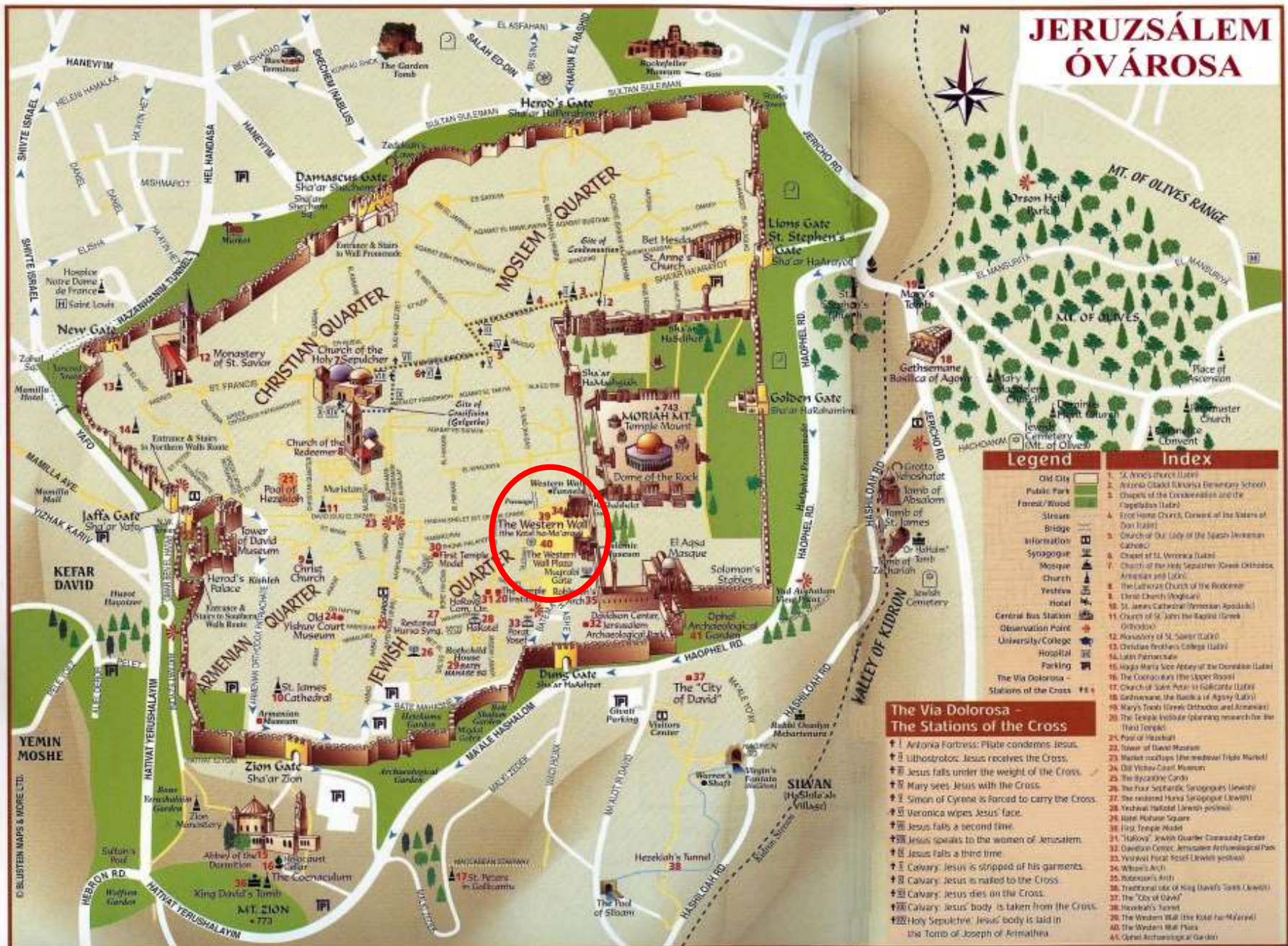


# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA

Heródes-kapu, Muszlim-negyed,  
Bethesda-tó, Szent Anna templom,  
Via Dolorosa (Fájdalmak Útja),,  
Meváltó temploma, Szent Sír Bazilika,  
Dávid király tornya, Örmény-negyed, Zion-kapu,  
Utolsó vacsora terme, Dávid király sírja,  
Mária elszenderedésének apátsága,  
Zsidó negyed, **Sirató fal.**



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA



Legend	Index
Old City	1. St. Anne's Church (Italian)
Public Park	2. Antonia Citadel (Roman/Byzantine/Arab)
Forest/Wood	3. Church of the Cross and the Flagellation (Latin)
Stream	4. Holy Sepulchre Church, Church of the Sisters of Don (Latin)
Information	5. Church of Our Lady of the Spanish Jerusalem Cathedral
Synagogue	6. Church of St. Veronica (Italian)
Mosque	7. Church of the Holy Sepulchre (Greek Orthodox, Armenian and Latin)
Church	8. The Lutheran Church of the Redeemer
Yeshiva	9. Christ Church (English)
Hotel	10. St. James Cathedral (Armenian Apostolic)
General Bus Station	11. Church of St. John the Baptist (Greek Orthodox)
Observation Point	12. Monastery of St. Saviour (Latin)
University/College	13. Christian Brothers College (Latin)
Hospital	14. Latin Pharmacy
Parking	15. Holy Mary's Site (Apostle of the Dominican Order)
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	16. The Conch of the Upper Room
	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Latin)
	18. Gethsemane, the Basilica of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David Museum
	23. Market (southeast of the medieval Triple Market)
	24. Old Yehuda Court Museum
	25. The Synagogue Cards
	26. The four Synagogues (Jewish)
	27. The restored Hasmonean Synagogue (Jewish)
	28. Yehuda Market (Jewish) (Jewish)
	29. King Hezekiah Square
	30. First Temple Model
	31. "Hakh" Jewish Quarter Community Center
	32. Davidson Center, Jerusalem Archaeological Park
	33. Yehuda Plaza (Jewish) (Jewish)
	34. Wilson's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Jewish)
	37. The "City of David"
	38. Hezekiah's Tunnel
	39. The Western Wall (the Wall of Herod)
	40. The Western Wall Plaza
	41. Ophel Archaeological Garden

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

- 1. Antonia Fortress: Pilate condemns Jesus.
- 2. Lithostrotos: Jesus receives the Cross.
- 3. Jesus falls under the weight of the Cross.
- 4. Many sees Jesus with the Cross.
- 5. Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
- 6. Veronica wipes Jesus' face.
- 7. Jesus falls a second time.
- 8. Jesus speaks to the women of Jerusalem.
- 9. Jesus falls a third time.
- 10. Calvary: Jesus is stripped of his garments.
- 11. Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
- 12. Calvary: Jesus dies on the Cross.
- 13. Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
- 14. Holy Sepulchre: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.



# A TEMPLOM A KÉT UDVARÁVAL, ÉS AZ ANTÓNIA-ERŐD JÉZUS IDEJÉBEN



**Kr. u. 70-ben a római hadsereg mindkettőt lerombolta, csak a templom hátsó, nyugati fala maradt meg. Ez a Sirató fal.**



# JÉZUS A JERUZSÁLEMI TEMLOMBAN

Lukács evangéliuma 2. fejezetének 42-48. verse:

„Amikor (Jézus) 12 éves lett, (szüleivel) szintén felmentek Jeruzsálembe. Miután hazafelé ... indultak, a gyermek Jézus ott maradt ... Szülei azonban ezt nem vették észre. ... Három nap múlva találták meg a templomban, amint a tanítómesterek körében ült, hallgatta és kérdezte őket, és mindenki, aki hallotta, csodálkozott értelmén és feleletén.”

Lukács evangéliuma 4. fejezetének 9-12. verse:

(A pusztában történt megkísértése után az ördög) „elvitte őt Jeruzsálembe, a templom párkányára állította, és ezt mondta neki: *Ha Isten Fia vagy, vedd le magad innen ...* Jézus így válaszolt neki: *Ne kísértsd az Urat, a te Istenedet.*”

















אגף  
נביואל ומרסיל  
שחיבר

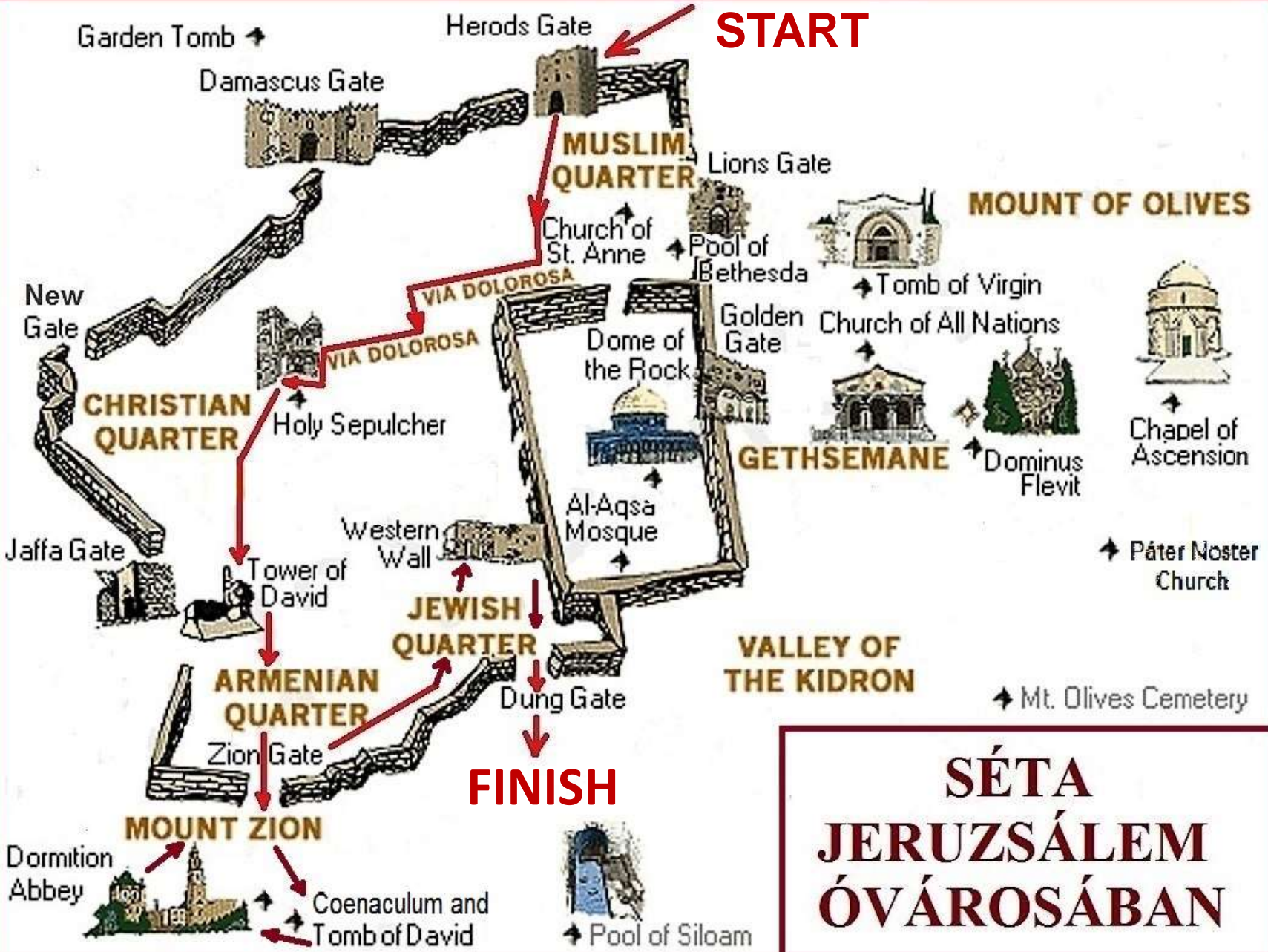
אגף  
אליהו ורונה  
כוכן

אגף  
נביואל ומרסיל  
שחיבר









**SÉTA  
JERUZSÁLEM  
ÓVÁROSÁBAN**



# PROTESTÁNS KERESZTÉNY GOLGOTA ÉS KERTSÍR

**János evangéliuma 19. fejezetének 17-18. verse:**

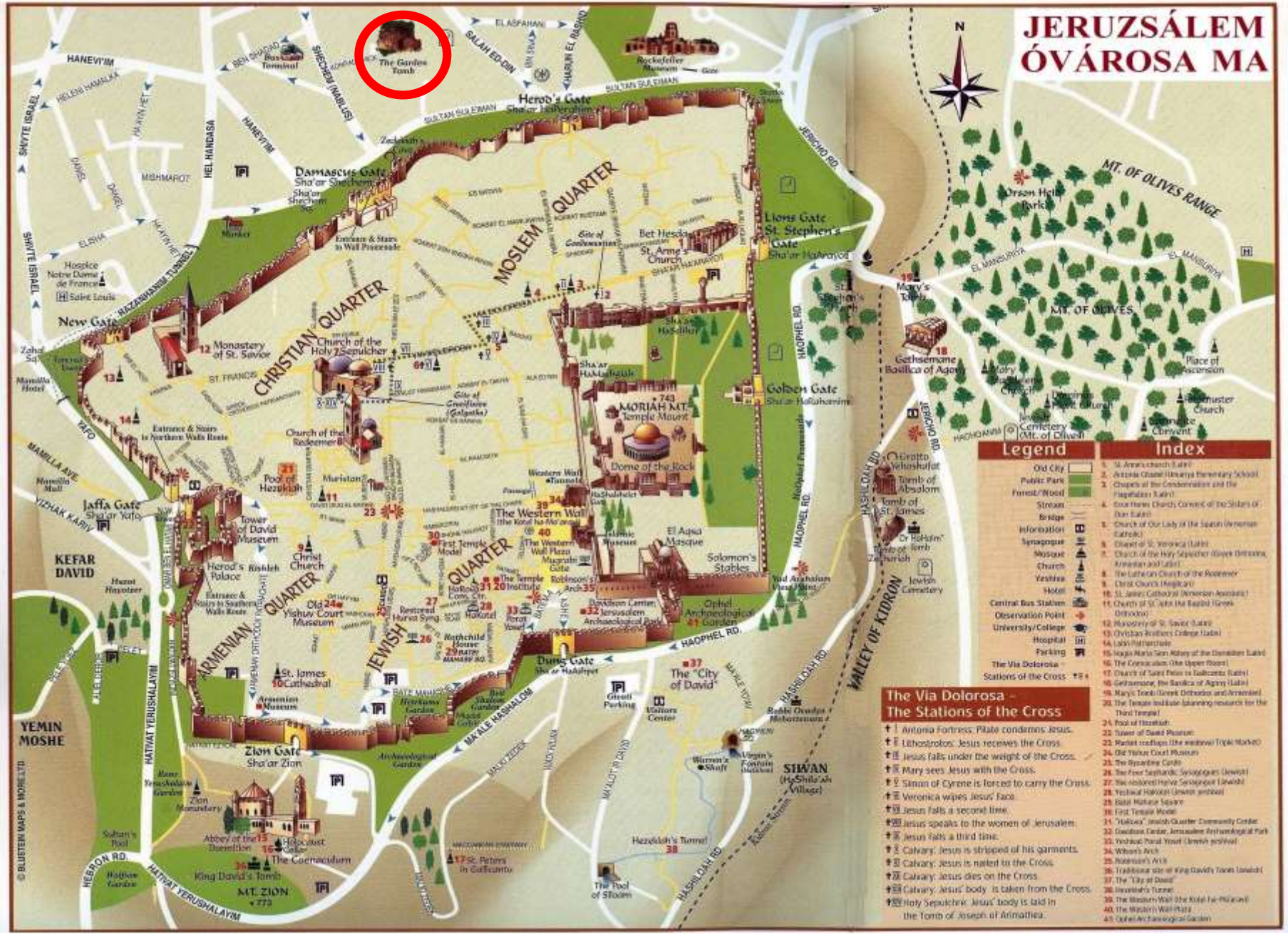
**„Ő (Jézus) pedig maga vitte a keresztet, és elért a koponyáról elnevezett helyre, amelyet héberül Golgotának neveznek. Ott megfeszítették őt, ...”**

**János evangéliuma 19. fejezetének 41-42. verse:**

**„Azon a helyen, ahol Jézust megfeszítették, volt egy kert, és a kertben egy új sír, amelybe még senkit sem helyeztek. Mivel közel volt a sír, a zsidók ünnepi előkészülete miatt ott helyezték el Jézust.”**



# JERUZSÁLEM ÓVÁROSA MA



Legend	Index
Old City	1. St. Ann's church (Latin)
Public Park	2. Azaria Chapel (Maronite Secondary School)
Forest/Wood	3. Churches of the Commemoration and the Flagellation (Latin)
Stream	4. Four Holy Churches Convent of the Sisters of Our Lady
Bridge	5. Church of Our Lady of the Spoken Word (Armenian Catholic)
Information	6. Church of St. Veronica (Latin)
Synagogue	7. Church of the Holy Sepulcher (Armenian Orthodox, American and Latin)
Mosque	8. The Lutheran Church of the Resurrection
Church	9. Christ Church (Anglican)
Yeshiva	10. St. James Cathedral (Armenian Apostolic)
Hotel	11. Church of St. Peter the Apostle (Greek Orthodox)
Central Bus Station	12. Monastery of St. Saviour (Latin)
Observation Point	13. Christian Brothers College (Latin)
University/College	14. Latin Patriarchate
Hospital	15. Holy Maria Tern Abbey of the Dominican Order
Parking	16. The Conspicuous (the Upper Room)
The Via Dolorosa - Stations of the Cross	17. Church of Saint Peter in Gallicantu (Latin)
	18. Gethsemane, the Basilica of Agony (Latin)
	19. Mary's Tomb (Greek Orthodox and Armenian)
	20. The Temple Institute (planning research for the Third Temple)
	21. Pool of Bethesda
	22. Tower of David Museum
	23. Market rooftops (the window Topik Market)
	24. The House of David Museum
	25. The Squeaking Cocks
	26. The Four Synagogues (Sephardic, Ashkenazi, Romaniote, Karaite)
	27. The Holy Sepulcher (Armenian Apostolic)
	28. Yeshiva Mikdash (Armenian Apostolic)
	29. Beit Hanina Square
	30. First Temple Model
	31. "The Lions" Jewish Quarter Community Center
	32. Gethsemane Garden, Jerusalem Botanical Garden
	33. Yeshiva Torat Yisroel (Armenian Apostolic)
	34. Wilson's Arch
	35. Robinson's Arch
	36. Traditional site of King David's Tomb (Armenian Apostolic)
	37. The "Tomb of David"
	38. Jerusalem's Temple
	39. The Western Wall (the Wall of Mourning)
	40. The Western Wall Plaza
	41. The Arch of Herod's Temple

## The Via Dolorosa - The Stations of the Cross

- † Antipas, Pontius Pilate's tetrarch, condemns Jesus.
- † Pilate orders Jesus to be crucified.
- † Jesus falls under the weight of the Cross.
- † Mary sees Jesus with the Cross.
- † Simon of Cyrene is forced to carry the Cross.
- † Veronica wipes Jesus' face.
- † Jesus falls a second time.
- † Jesus speaks to the women of Jerusalem.
- † Jesus falls a third time.
- † Calvary: Jesus is stripped of his garments.
- † Calvary: Jesus is nailed to the Cross.
- † Calvary: Jesus dies on the Cross.
- † Calvary: Jesus' body is taken from the Cross.
- † Holy Sepulcher: Jesus' body is laid in the Tomb of Joseph of Arimathea.



# A GOLGOTA (KOPONYA) HEGYE

**Jeruzsálem óvárosán kívül,  
a Damaszkuszi-kapuhoz közel,  
van egy hegy**

**– muzulmán temetővel a tetején –  
amelynek a sziklás homlokzata  
hasonlít az emberi koponyához,  
amelyről a nevét is kaphatta.**















# A KERTSÍR

**A Koponya-hegytől balra 1867-ben egy sziklába vájt, valószínűleg az I. századból származó, két természetes barlangsírt fedeztek fel. Mellette egy víztározó és egy szép kert található.**

**A protestáns keresztények közül sokan hisznek abban, hogy ez Jézus sírja lehet. Mára ez a hely a keresztény hívek meditációjainak központjává vált.**



















**Köszönöm a figyelmet!**

**Izraeli, Szentföldi utazásokról  
további információ:**

**[www.izraeliutak.hu](http://www.izraeliutak.hu)**